

**CERTIFICADO EN EL INTERIOR**  
**CERTIFICATE INSIDE**  
**CERTIFICAT A L'INTÉRIEUR**



**EGA Master**  
**ART IN INNOVATION**

**ADAPTADOR ANGULAR**  
**ANGLE METER**  
**ADAPTATEUR ANGULAIRE**

**COD. 62981**



ES INSTRUCCIONES.....2  
EN INSTRUCTIONS .....14  
FR INSTRUCTIONS.....26  
TUTORIAL DE COMUNICACIÓN  
DE DATOS .....38  
DATA COMMUNICATION  
TUTORIAL .....44  
TUTORIEL SUR LA COMMUNI-  
CATION DE DONNÉES .....50  
GARANTIA / GUARANTEE /  
GARANTIE.....57

Comunicación de datos al ordenador  
Data communication to the computer  
Transmission de données à l'ordinateur



Estimado usuario,

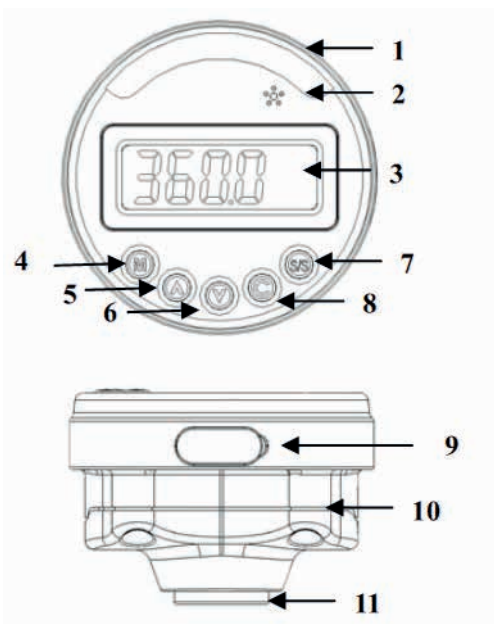
Gracias por haber adquirido este adaptador angular. Este manual le facilitará el uso de los diferentes elementos de su nuevo adaptador angular. Antes de manipular el adaptador, por favor lea completamente este manual y téngalo presente en futuras consultas.

### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

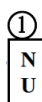
- Lectura digital del valor angular
- +/- 2° (rotación de 90° a una velocidad de 30°/segundo)
- Operación CW y CWW
- Timbre e indicador LED para 9 ángulos objetivo preestablecidos
- 50 o 250 datos de memoria para memoria y revisión de ángulos
- Apagado automático al cabo de aproximadamente 2 minutos sin uso
- Compatibilidad con pilas AAA normales y recargables

### NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PARTES

1. Indicador LED
2. Timbre
3. Lectura LCD
4. Botón de preselección de ángulo objetivo
5. Botón de subida
6. Botón de bajada
7. Botón de Comienzo/Configuración
8. Botón de Encendido/Reinicio
9. Puerto de Comunicación
10. Pila



MODELO N°: 62981



①:

| Comunicación |     |
|--------------|-----|
| N            | No  |
| U            | USB |

ESPECIFICACIONES

|  |                                       |     |
|--|---------------------------------------|-----|
| Precisión angular *1                       | para una rotación de 90°<br>a 30°/seg |     |
| Rango de visualización                     | 0~999.0°                              |     |
| Resolución                                 | 0.1°                                  |     |
| Memoria deseada                            | 9 disposiciones                       |     |
| Rango deseado                              | 1~360.0° (incremento1°)               |     |
| Capacidad de memoria de datos              | BN                                    | BU  |
|  | 50                                    | 250 |
| Conectividad con PC *2                     | No                                    | Yes |
| LED  | 6<br>(1 Roja + 5 Verdes)              |     |
| Botones                                    | 5                                     |     |
| Pilas *3                                   | AAAx2                                 |     |
| Temperatura de operación                   | -10°C~60°C                            |     |
| Temperatura de almacenamiento              | -20°C~70°C                            |     |
| Humedad                                    | Más de 90% sin condensación           |     |
| Test de caída                              | 1 m                                   |     |
| Test medioambiental *5                     | Aprobado                              |     |
| Test de compatibilidad electromagnética *6 | Aprobado                              |     |

Nota:

\*1: Se garantiza una precisión de lectura desde 0.0° hasta 360.0° y la velocidad de test es de 30°/seg. Para mantener la precisión, calibre el adaptador habitualmente (se recomienda 1 vez al año).

\*2: Use un cable especialmente diseñado (accesorio) para cargar en el PC, los datos guardados.

\*3: Dos pilas AAA (Batería Toshiba R03UG de carbón y zinc).

\*4: Test tanto horizontal como vertical.

\*5: Test medioambiental:

a. Calor seco

- b. Frío
- c. Calor húmedo
- d. Cambios de temperatura

- f. Vibración
- g. Caída

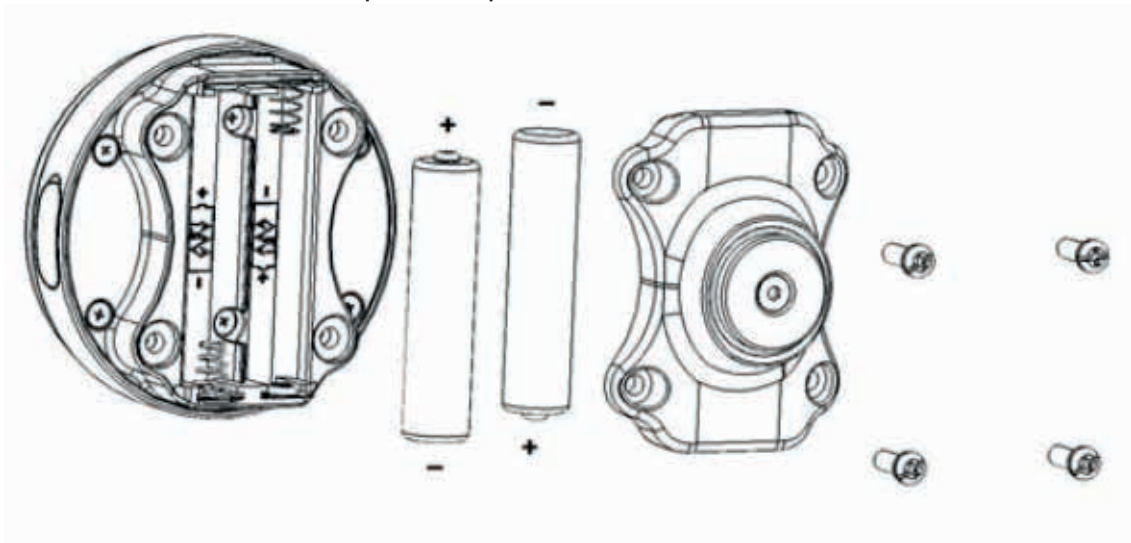
\*6: Test de compatibilidad electromagnética:

- a. Inmunidad a descarga electromagnética (ESD)
- b. Sensibilidad a radiación
- c. Emisión de radiación

### ANTES DE USAR EL ADAPTADOR

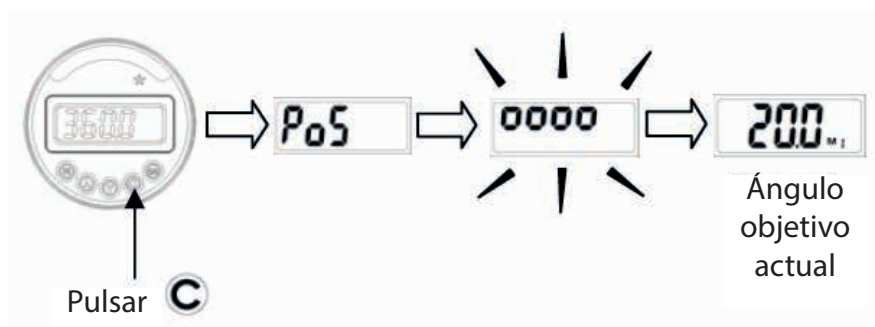
### INSTALACIÓN DE LAS PILAS

- Afloje los tornillos de la tapa de las pilas.
- Inserte dos pilas AAA emparejando la polaridad -/+ de la pila con la del compartimiento de la batería.
- Atornille los tornillos de la tapa de las pilas.



### ENCENDIDO

- Para encender pulse suavemente el botón **C**.



Nota: Primero se mostrará la señal de dirección **Pos** o **nEG**. Luego la pantalla LCD mostrará **0000**. Esto indicará que el adaptador está reiniciándose. Finalmente, cuando el reinicio se haya completado, se mostrará el ángulo objetivo. Por ejemplo se mostrará **200<sub>m</sub>**.

Precaución:

Durante el proceso de reinicio, nunca se debe sacudir el adaptador. Déjelo tranquilo.

#### APAGADO AUTOMÁTICO

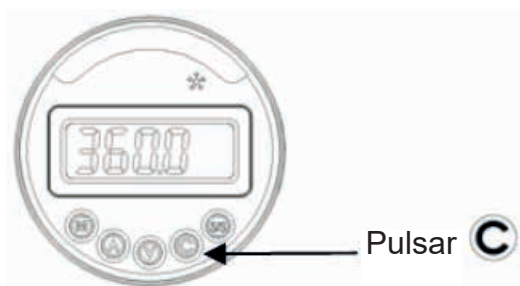
- El adaptador se apagará automáticamente al cabo de 2 minutos sin haber sido usado para ahorrar energía.

Precaución:

Durante el periodo de comunicación (aparece **SEnd**), la opción de apagado automático estará deshabilitada.

#### REINICIO

- Pulse el botón **C** para reinicio desde cero.



- Normalmente pulse **C** para reiniciar el adaptador angular digital antes de usar el adaptador. Esto garantizará una precisión mejor.

Precaución:

1. Durante el proceso de reinicio, nunca se debe sacudir el adaptador. Déjelo tranquilo.
2. Si se muestra **Er4**. Se refiere a un "MENSAJE DE ERROR".

#### REINICIO DE HARDWARE

- Para hacer reinicio de hardware, use un alfiler para pulsar el botón de reinicio que está ubicado en un agujero de la parte trasera del adaptador.
- Otra forma es quitar las pilas y reinstalarlas.
- Si el adaptador no funciona correctamente, por favor haga reinicio de hardware.

## INDICADOR DE BATERÍA BAJA

Si la carga de la pila es baja, el adaptador mostrará un símbolo de una batería y a continuación, se apagará. Por favor, reemplace las pilas.

**Er4**

Si el adaptador no se reinicia satisfactoriamente al cabo de un periodo de tiempo, se mostrará **Er4**. Pulse **C** para nuevamente reiniciarlo. Tenga en cuenta, que durante el proceso de reinicio, nunca se debe sacudir el adaptador. Déjelo tranquilo.

**Er5**

**Er5** Muestra que el adaptador no funciona correctamente, por favor haga reinicio de hardware. Vea el apartado "REINICIO DE HARDWARE".

**Er--**

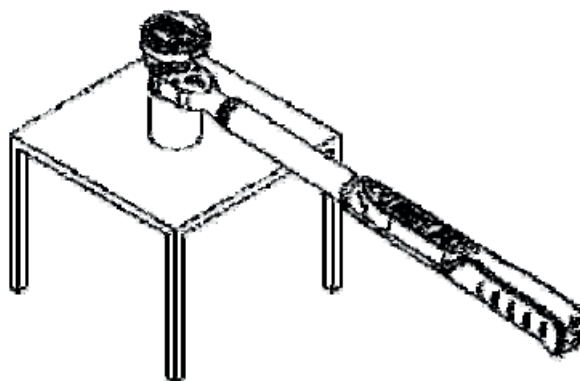
Si el adaptador oscila demasiado rápido, **Er--**. Pulse **C** para hacer el reinicio del adaptador.

## OPERACIÓN

## GUÍA RÁPIDA DE INICIO

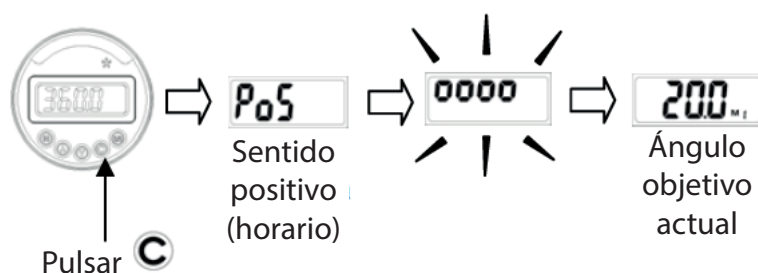
- Para encender pulse **C**.
- Pulse **M** o **▲** **▼** para fijar el ángulo objetivo.
- Pulse **S/S** para empezar la medición del ángulo.
- Comienzo de oscilación.
- La oscilación cesará y la pantalla LCD parpadeará.
- Ahora pulse **M** para guardar el ángulo o para borrar o para recontar a partir del ángulo actual.

## PASO 1: PONGA EL ADAPTADOR EN LA LLAVE



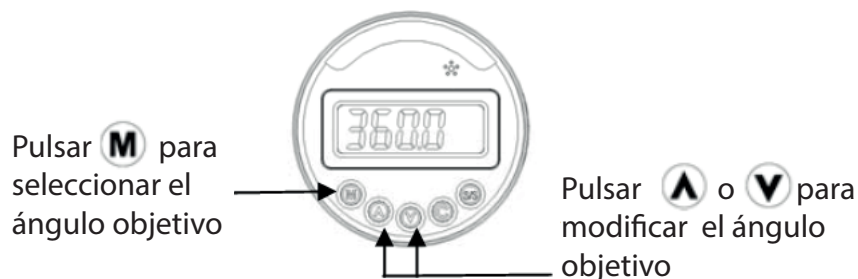
## PASO 2: ENCIENDA EL ADAPTADOR Y REINICIA

- Para encender el adaptador pulse **C** o reinícialo.
- Finalmente el ángulo objetivo será mostrado.
- Verifique la dirección. Si se quiere cambiar la dirección, por favor, vea el apartado "CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DEL ÁNGULO".



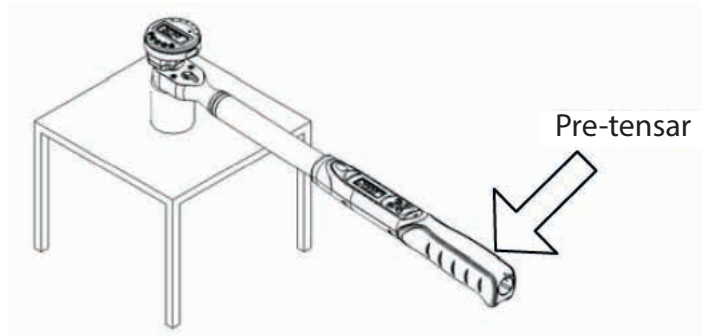
## PASO 3: FIJE EL ÁNGULO OBJETIVO

- Pulse **M** para seleccionar el ángulo prefijado objetivo (M1~M9).
- O pulse **▲** o **▼** para modificar el ángulo objetivo actual. Tenga en cuenta que el ángulo objetivo será guardado automáticamente con el presente [M] número.



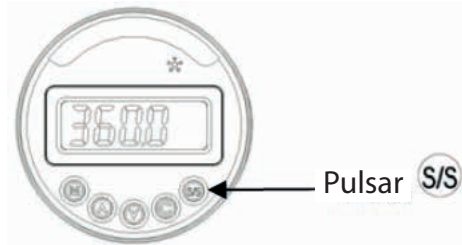
#### PASO 4: PRE-TENSAR LA LLAVE

- Sujete la llave para pre-tensar el tornillo (elimine el retroceso de la llave).



#### PASO 5: COMENZAR A MEDIR ÁNGULOS

- Presione el botón **S/S** para iniciar el medidor y a continuación accione la llave.



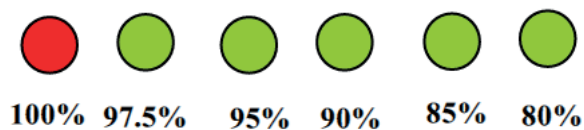
#### PASO 6: PARE Y ESPERE AL PARPADEO DEL LCD

-Cuando el medidor de ángulos no registre variación durante unos segundos, la pantalla LCD comenzará a parpadear y el ángulo actual se fijará en la pantalla. Esto también implica que el medidor deja de calcular el ángulo.



Nota:


1. Hay 6 LEDs que indican la proximidad del ángulo actual en el 80%, 85%, 90%, 95%, 97.5% y 100% del ángulo fijado.




100% 97.5% 95% 90% 85% 80%



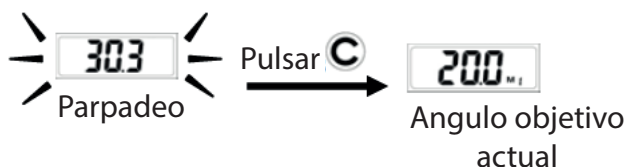
2. Existe también un sonido indicador de la proximidad del ángulo objetivo. El intervalo del sonido aumenta progresivamente desde el 80% hasta un modo continuo cuando se alcanza el 100% del ángulo objetivo.

((...(((...  ...))...)) → Por encima del 80%

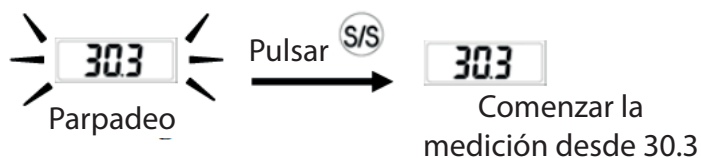
((((((((...  ...)))))))) → Por encima del 100%

PASO 7: ELIMINAR EL VALOR DEL ÁNGULO, RECALCULAR EL ÁNGULO O GUARDAR LA MEDIDA DEL ÁNGULO

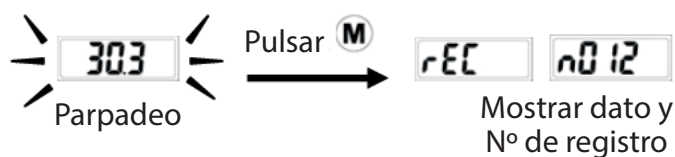
- Pulsando **C** se eliminará el ángulo actual.



- Pulsando **S/S** se recalculará de nuevo desde el ángulo actual.



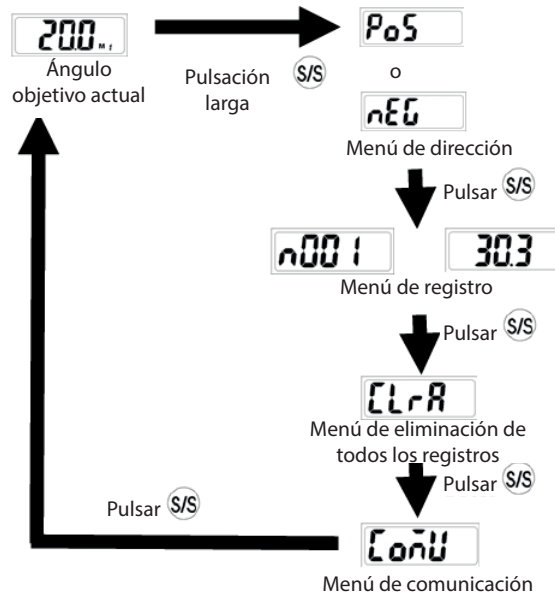
- Pulsando **M** se grabará el valor actual y seguidamente se reiniciará la medición.



## INTRODUCCIÓN AL MENÚ DE AJUSTES

-Desde la pantalla de ángulo objetivo actual, realice una pulsación larga en el botón **S/S** para acceder al menú de configuración. Pulsando continuamente **S/S** se accede al menú de dirección, menú de registro, menú de borrado de datos y menú de comunicación.

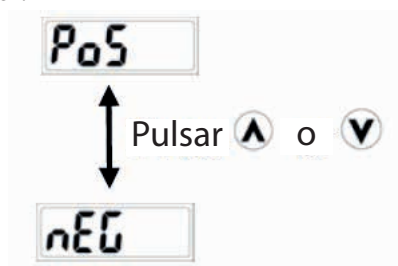
Finalmente pulse **S/S** de nuevo para salir del menú y volver a la pantalla de medición del ángulo objetivo.



## CAMBIO DE LA DIRECCIÓN DEL ÁNGULO

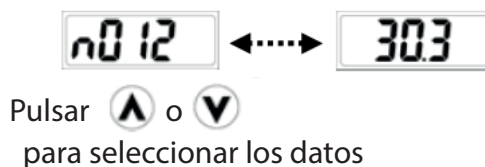
-Acceda al menú de dirección, pulse **▲** o **▼** para seleccionar la dirección. **PoS** (Positivo) significa en sentido de las agujas del reloj, y **nEG** (negativo) es en sentido antihorario.

Una vez fijada la dirección, pulse continuamente **S/S** para salir del menú de ajustes y volver a la pantalla de ángulo objetivo actual.



## VER EL REGISTRO DE ANGULOS

- Acceda al menú de registro, pulse **▲** o **▼** para seleccionar el N° de registro y visualizar el dato (ángulo).



- Si no existen registros, se mostrará el mensaje **nonE**.

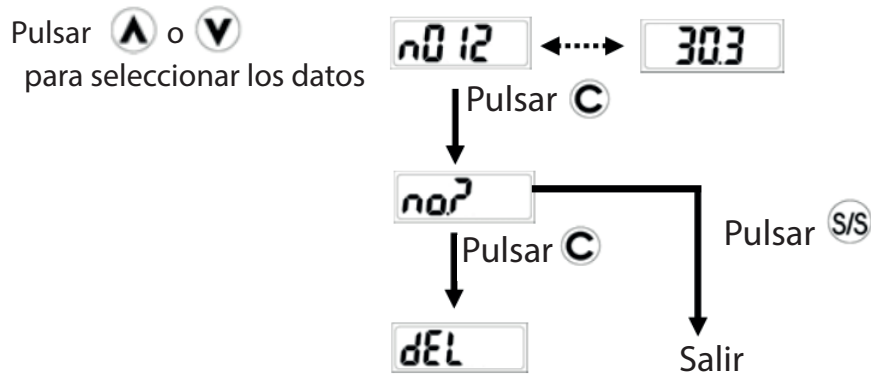
- Pulse repetidamente **S/S** para salir del menú y volver a la pantalla de medición del ángulo objetivo.

### ELIMINAR UN ÚNICO REGISTRO

- Acceda al menú de registro.

- Pulse **▲** o **▼** para seleccionar el N° de registro que desee eliminar.

- Pulse **C** dos veces para eliminar el dato actual (se mostrará en la pantalla el mensaje **dEL** ).



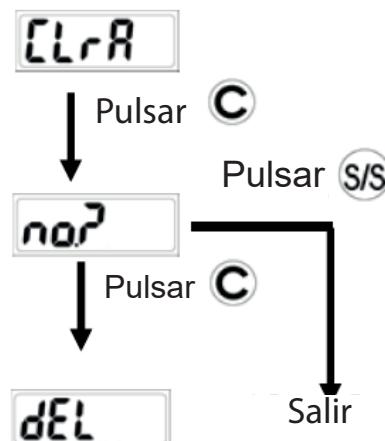
- Después de pulsar **C** una vez se mostrará **no?**. Si desea cancelar la operación pulse **S/S** para salir de este menú.

- Pulsando repetidamente **S/S** podrá salir del menú y volver a la pantalla de medición del ángulo objetivo.

### ELIMINAR TODOS LOS REGISTROS

- Acceda al menú de eliminar todos los registros.

- Pulse **C** dos veces para eliminar todos los registros (se mostrará en la pantalla el mensaje **dEL** ).



- Después de pulsar **C** una vez se mostrará **no?**. Si desea cancelar la operación pulse **S/S** para salir de este menú.

- Pulsando repetidamente **S/S** podrá salir del menú y volver a la pantalla de medición del ángulo objetivo.

## COMUNICACIÓN

Precaución:

1. La función de comunicación solo está disponible en algunos modelos. Compruebe el N° de modelo y sus especificaciones antes de utilizar la función de comunicación.
2. No inserte la conexión del cable de comunicación en los medidores que no admiten la función de comunicación.

## CONEXIÓN DEL CABLE DE COMUNICACIÓN

Apague el dispositivo y conecte el cable accesorio entre el medidor y el puerto COM del PC.



## CARGA DE DATOS ALMACENADOS

- Asegúrese que la conexión entre el PC y el medidor es correcta.
- Aceda al menú de comunicación. Presione "OR" para comenzar la función de comunicación (se mostrará en pantalla).
- Arranque el programa de carga desde el PC.
- Seleccione a través del programa el N° del puerto de comunicaciones (COM) correcto.
- A continuación seleccione la ruta de archivo para guardar los datos cargados.
- Finalmente pulse el botón "upload" para transmitir los datos grabados al PC.

-Los datos cargados se muestran en la columna y se guardan como archivo \*.csv. Utilice Microsoft Excel (o programa equivalente) para visualizar los archivos \*.csv.

#### PRECAUCIÓN:

Para más información diríjase al manual de usuario del programa de carga.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

#### ATENCIÓN

- Para mantener la precisión del aparato es necesaria una calibración periódica (anual).
- Por favor, contacte con su distribuidor local para realizar las calibraciones.

#### PRECAUCIÓN:

1. No agite violentamente o arroje el medidor.
2. No exponga el medidor a fuentes de calor excesivo, humedad o la incidencia directa de la luz solar.
3. No use este dispositivo en el agua (no es resistente al agua).
4. Si se humedece el medidor, límpielo con un paño seco lo antes posible. La sal del agua marina puede ser especialmente dañina.
5. No use disolventes orgánicos tales como alcohol o acetona para limpiar el medidor.
6. Mantenga el medidor alejado de campos magnéticos/imanes.
7. No exponga el medidor al polvo o la arena, ya que podría dañarlo seriamente.
8. No aplique fuerzas excesivas sobre el panel LCD.

### MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

1. Si el medidor no va a ser usado por un largo período de tiempo, quite las baterías.
2. Disponga de una batería extra si realiza viajes largos o a zonas frías.
3. No mezcle diferentes tipos de baterías ni mezcle baterías nuevas con las usadas.
4. El sudor, el aceite o el agua pueden impedir el contacto de la batería con los terminales. Para evitar esto, limpie los terminales antes de cargar la batería.
5. Deshágase de las baterías en su lugar de residuos correspondiente. No arroje las baterías al fuego.



Dear User,

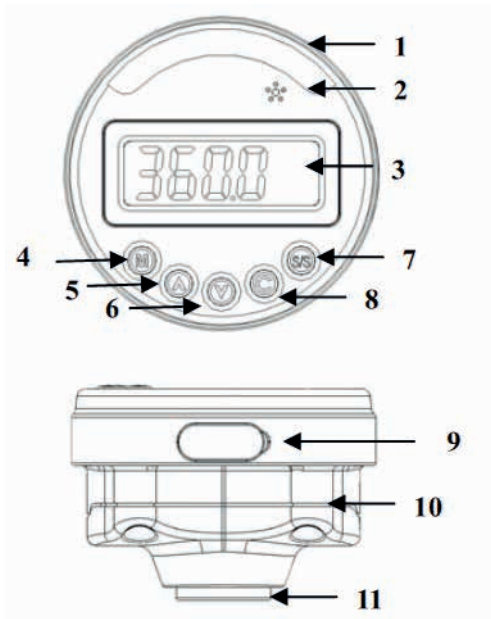
Thank you for purchasing this digital angle meter. This manual will help you to use the many features of your new digital angle meter. Before operating the meter, please read this manual completely, and keep it nearby for future reference.

### MAIN FEATURES

- Digital angle value readout
- +/- 2° ( rotating 90° at speed of 30°/sec)
- CW and CCW operation
- Buzzer and LED indicator for the 9 pre-settable target angles
- 50 or 250 data memory for recall and angle auditing
- Auto power off after about 2 minutes idle
- AAA regular and rechargeable batteries are compatible

### NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

1. LED indicator
2. Buzzer
3. LCD readout
4. Pre-set target angle selection button
5. Up button
6. Down button
7. Start/Setting button
8. Power on/Reset button
9. Communication port
10. Battery
11. Battery



## SELECTION GUIDE

MODEL N°: 62981 ①  
N  
U

①:

| Communication |     |
|---------------|-----|
| N             | No  |
| U             | USB |

## SPECIFICATIONS

|                                       |  |     |
|---------------------------------------|--|-----|
| Angle Accuracy *1                     | $\pm 2^\circ$ for $90^\circ$ rotation<br>@ $30^\circ/\text{sec}$ |     |
| Display range                         | $0\sim 999.0^\circ$  |     |
| Resolution                            | $0.1^\circ$  |     |
| Target memory                         | 9 sets   |     |
| Target range                          | $1\sim 360.0^\circ$ (increment $1^\circ$ )                       |     |
| Data memory size                      | BN   | BU  |
|                                       | 50   | 250 |
| PC Connectivity *2                    | No   | Yes |
| LED                                   | 6<br>(1 Red + 5 Green)   |     |
| Button                                | 5  |     |
| Battery *3                            | AAAx2  |     |
| Operating Temperature                 | $-10^\circ\text{C}\sim 60^\circ\text{C}$                         |     |
| Storage Temperature                   | $-20^\circ\text{C}\sim 70^\circ\text{C}$                         |     |
| Humidity                              | Up to 90% non-condensing   |     |
| Drop Test                             | 1 m  |     |
| Environmental test *5                 | Pass   |     |
| Electromagnetic compatibility test *6 | Pass   |     |

Note:

\*1: The accuracy of the readout is guaranteed from  $0.0^\circ$  to  $360.0^\circ$  and the test speed is  $30^\circ/\text{sec}$ . For maintaining accuracy, calibrate the meter at regular intervals (1 year recommended).

\*2: Use a special designed cable (accessory) to upload record data to PC.

\*3: Two AAA batteries (Toshiba carbon-zinc R03UG battery)

\*4: Horizontal and vertical test

\*5: Environmental test:

a. Dry heat

- b. Cold
- c. Damp heat
- d. Change of temperature
- e. Impact (shock)
- f. Vibration
- g. Drop

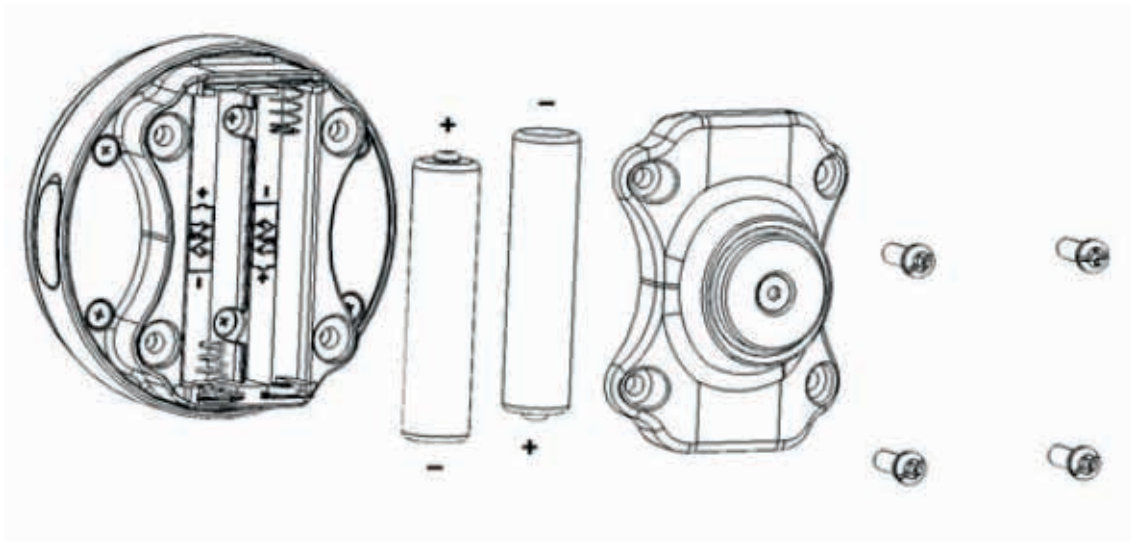
\*6: Electromagnetic compatibility test:

- a. Electrostatic discharge immunity (ESD)
- b. Radiation susceptibility
- c. Radiation emission

### BEFORE USING THE METER

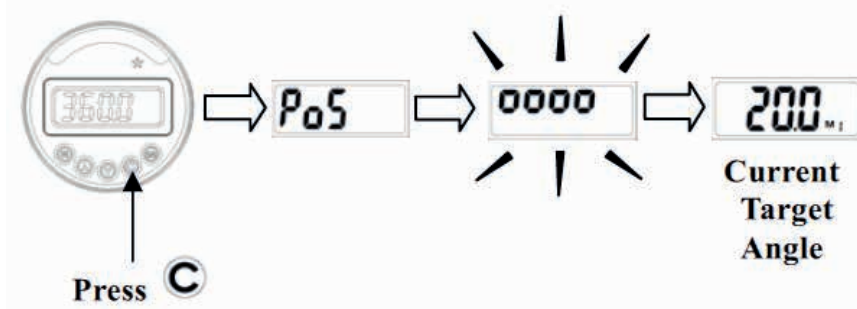
### BATTERY INSTALLATION

- Loosen the screw of the battery cap.
- Insert two AAA batteries matching the -/+ polarities of the battery to the battery compartment.
- Fasten the screw of the battery cap.



### POWER ON

- Gently press **C** to power on.





Note: First the direction sign **Pos** or **nEG** will show. Then the LCD shows **0000**. It indicates the meter is under resetting process. Finally if the reset process is completed, the target angle will be shown. For example **200<sub>m</sub>** is shown.

Caution:

During resetting process, never vibrate or shake the meter. Keep it rest.

#### AUTO POWER OFF

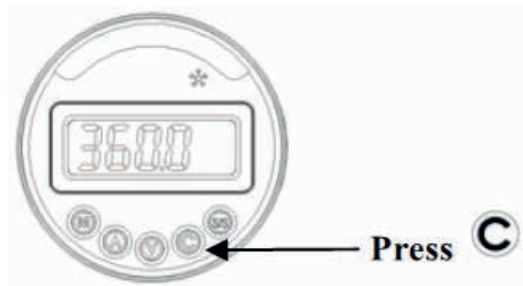
- The meter will auto power off after about 2 minutes idle for power saving.

Caution:

During communication period (**SEnd** appears), the auto power-off function is disabled.

#### ZERO RESET

- Press **C** for zero reset.



- Usually press **C** to zero reset the digital angle meter before using the meter. It will guarantee a better accuracy.

Caution:

1. During resetting process, never vibrate or shake the meter. Keep it rest.
2. If **Er4** shows. Refer to "ERROR MESSAGE" section.

#### HARDWARE RESET

- To do hardware rest, use a pin to touch the reset button which is located in the hole of the meter back.

- Another way is remove battery and re-install it.
- If the meter does not work functionally, please do hardware reset.

## LOW VOLTAGE INDICATOR

If the battery voltage is too low, the meter will display a battery symbol and then turn off. Replace batteries.

**Er4**

If the meter does not reset successfully for a period of time **Er4**, will be shown. Press **C** to do zero-reset again. Notice that during resetting process, never vibrate or shake the meter. Keep it rest.

**Er5**

**Er5** shows that the meter does not work functionally, please do hardware reset. Refer to "HARDWARE RESET".

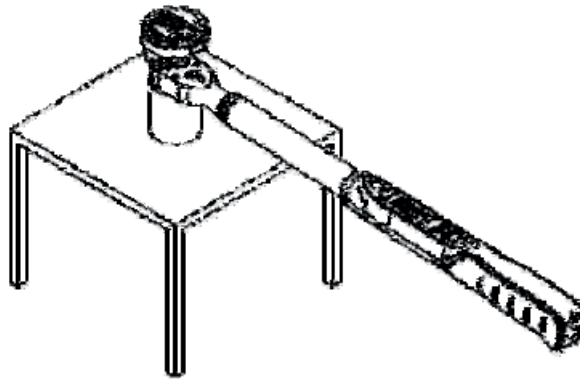
**Er--**

If the meter rotates too fast, **Er--** will be shown. Do press **C** to zero reset the meter.

## FAST GETTED START

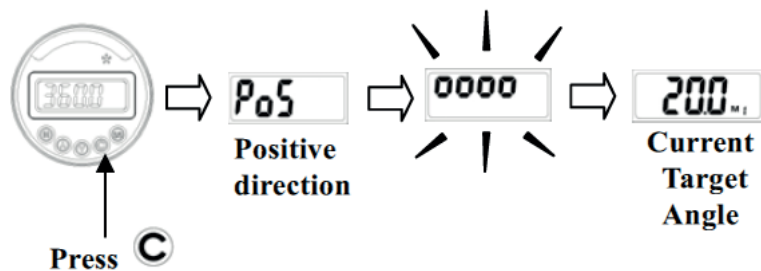
- Press **C** to power on.
- Press **M** or **▲** **▼** to set target angle.
- Press **S/S** to start the angle measurement.
- Start rotation.
- Rotation stop and the LCD will be flashing.
- Now press **M** to record angle or press to clear or press to count from current angle.

### Step 1: PUT THE METER ON THE WRENCH



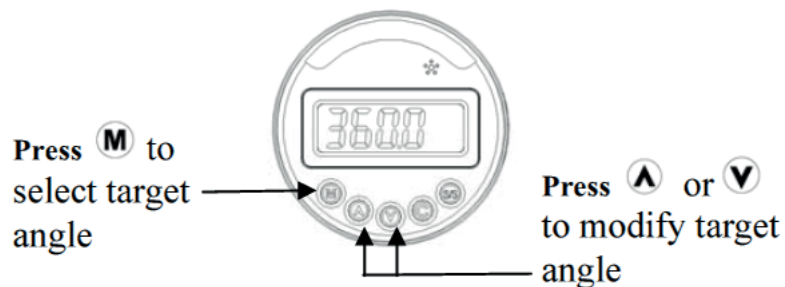
### Step 2: POWER ON THE METER AND RESET

- Press **C** to power on the meter or reset it.
- Finally the current target angle will be shown.
- Make sure the direction. If you want to change to direction, please refer to "CHANGE ANGLE DIRECTION"



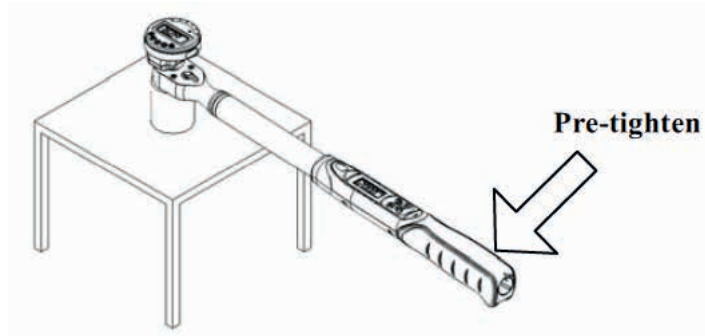
### Step 3: SET TARGET ANGLE

- Press **M** to select the pre-set target angle (M1~M9).
- Or press **▲** or **▼** to modify the current target angle. Note that the target angle will be saved automatically with the current M number.



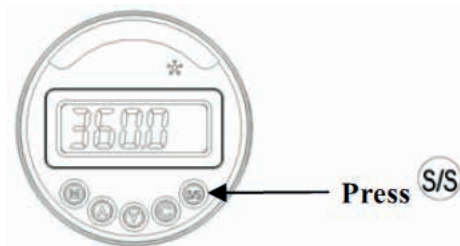
#### Step 4: PRE-TIGHTEN WRENCH

- Hold on your wrench to pre-tighten the screw. (eliminate the backlash of wrench)



#### Step 5: START TO MEASURE ANGLE

- Press to start the angle meter and immediately **S/S** pull your wrench.



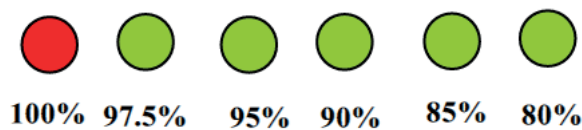
#### Step 6: STOP AND WAIT FOR LCD FLASHING

- As the angle meter does not move for a few second, the LCD screen will be flashing and the current angle is holding on screen. It also means the meter stop calculating angle.



Note:

1. There are 6 LEDs to indicate the current angle reaching 80%, 85%, 90%, 95%, 97.5% and 100% of target angle.



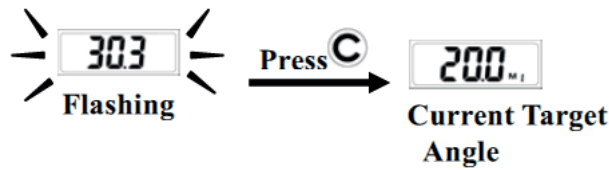
2. There is also a buzzer to indicate the reaching level of target angle. Interval sound means it reaches over 80% and long sound means it reaches over 100% of target angle.

((...((... **■ ■ ■** ...))...)) → over 80%

(((((((((... **■ ■ ■** ...)))))))) → over 100%

Step 7: CLEAR ANGLE VALUE or CALCULATING ANGLE AGAIN or SAVE ANGLE RECORD

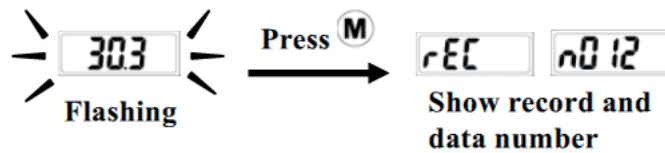
- Pressing **C** will clear the current angle




- Pressing **S/S** will calculate angle again from current angle.




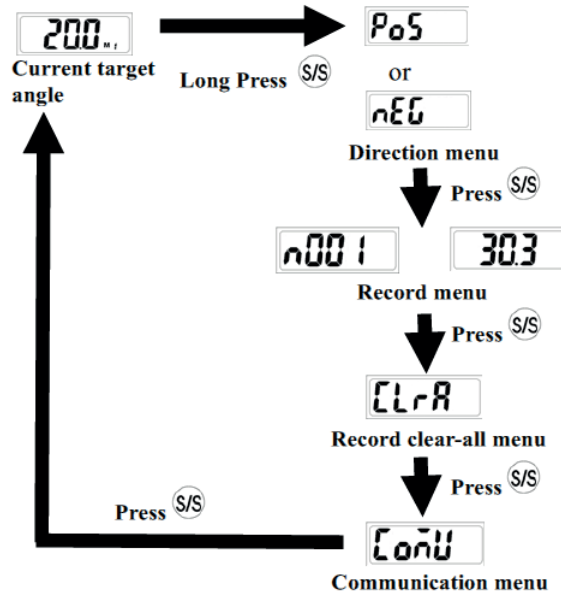
- Pressing **M** will record the current value and then clear the current value.





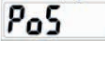

## SETUP MENU INTRODUCTION

- From the current target angle screen, long press to go into setup menu. Continuously press  can visit the direction menu, record menu, record clear-all menu and communication menu.

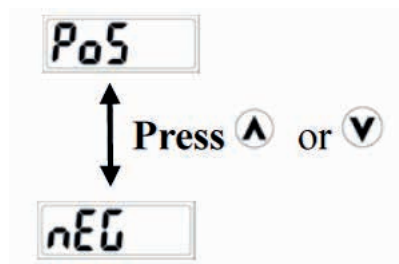
Finally press  again to skip out the setup menu and go back to the current target angle screen.



## CHANGE ANGLE DIRECTION

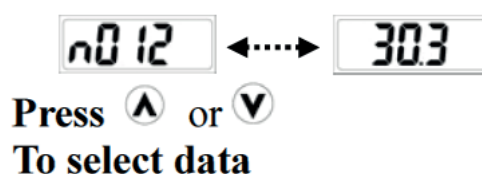
- Visit the direction menu, press  or  to select the direction.  (Positive) means clockwise direction and  (negative) is counter-clockwise direction.

- After setting the direction, continuously press  to skip out the setup menu and go back to the current target angle screen.



## VIEW ANGLE RECORD

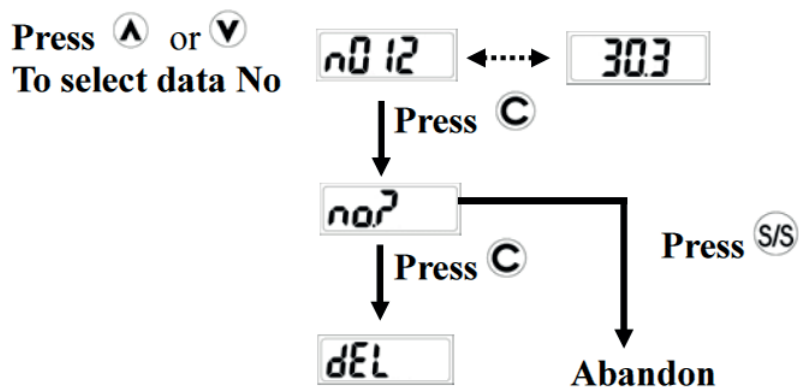
- Visit the record menu, press  or  to select the data number and view it.



- If no record exists **nonE**, will be shown.
- Continuously pressing **S/S** will skip out the setup menu and go back to the current target angle screen.

### CLEAR A SINGLE RECORD

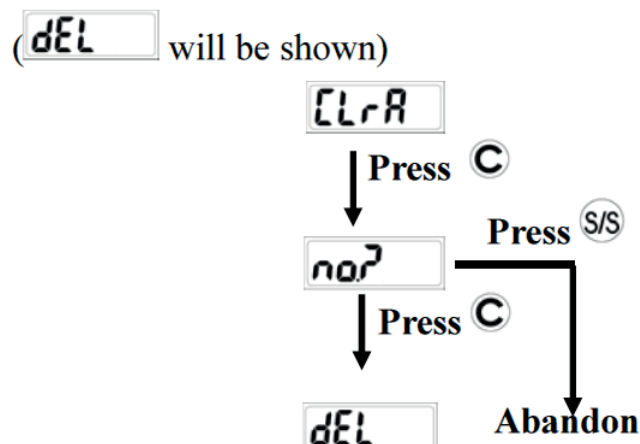
- Visit the record menu.
- Press **▲** or **▼** to select the data number you want to delete.
- Press **C** twice to delete the current data. (**dEL** will be shown)



- If press **C** once **nor?**, will be shown. If you want to abandon, just press **S/S** to skip out this menu.
- Continuously pressing **S/S** will skip out the setup menu and go back to the current target angle screen.

### CLEAR ALL RECORDS

- Visit the record clear-all menu
- Press **C** twice to delete the all record data.



## CLEAR ALL RECORDS

- Visit the record clear-all menu
- Press **C** twice to delete the all record data. (**DEL** will be shown)
- If press **C** once, **no?** will be shown. If you want to abandon, just press **S/S** to skip out this menu.
- Continuously pressing **S/S** will skip out the setup menu and go back to the current target angle screen.

## COMMUNICATION

Precaution:

1. Communication function is only supported on some models. Check the model no. and its specification before using communication function.
2. Do not insert the plug of communication cable into angle meter that does not support communication function.

## CONNECTING COMMUNICATION CABLE

- Turn off power and then connect the accessory cable between the COM port of PC and meter.



## UPLOADING RECORD DATA

- Make sure the connection between PC and meter is normal.
- Visit the communication menu ( , shows). Press or to start communication function.( will be shown)
- Use PC to start the uploader program.
- In uploader program, first select the correct COM port No.
- Next, select the file path to save the uploaded data.
- Finally, press "upload" button to transmit the records to PC.
- The uploaded data is then shown on the column and saved in the \*.csv file. Use Microsoft Excel to view \*.csv file.

CAUTIONS:

Refer to the uploader program user guide for the detail operations.



### ATTENTION:

One-year periodic recalibration is necessary to maintain accuracy.  
Please contact your local dealer for calibrations.

### CAUTION:

1. Do not shake violently or drop meter.
2. Do not leave this meter in any place exposed to excessive heat, humidity, or direct sunlight.
3. Do not use this apparatus in water.(it is not waterproof)
4. If the meter gets wet, wipe it with a dry towel as soon as possible. The salt in seawater can be especially damaging.
5. Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the meter.
6. Keep this meter away from magnets.
7. Do not expose this meter to dust or sand as this could cause serious damage.
8. Do not apply excessive force to the LCD panel.

## BATTERY MAINTENANCE

1. When the meter is not going to be used for an extended period of time, remove the batteries.
2. Keep a spare battery on hand when going on a long trip or to cold areas.
3. Do not mix battery types or combine used batteries with new ones.
4. Sweat, oil and water can prevent a battery's terminal from making electrical contact. To avoid this, wipe both terminals before loading a battery.
5. Dispose of batteries in a designated disposal area. Do not throw batteries into a fire.



Cher utilisateur,

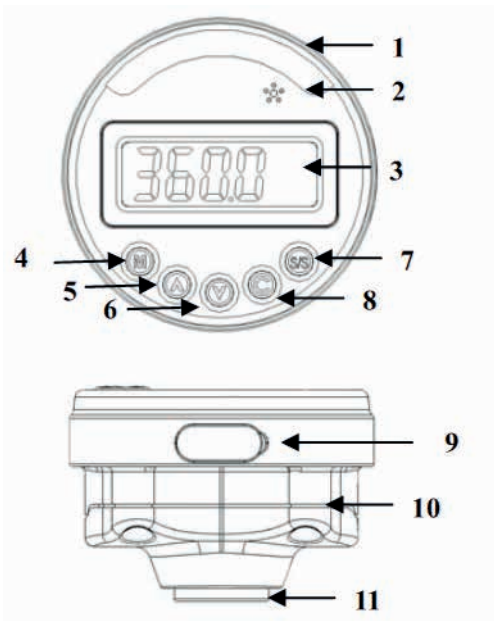
Merci d'avoir acheté cet adaptateur d'angle. Ce manuel vous facilitera l'utilisation des différents éléments de votre nouvel adaptateur d'angle. Avant de manipuler l'adaptateur, veuillez lire entièrement ce manuel et gardez-le à l'esprit pour référence future.

### CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Lecture numérique de la valeur angulaire
- +/- 2° (rotation de 90° à une vitesse de 30°/seconde)
- Fonctionnement CW et CWW
- Buzzer et indicateur LED pour 9 angles cibles prédéfinis
- 50 ou 250 données de mémoire pour la révision de la mémoire et de l'angle
- Arrêt automatique après environ 2 minutes de non-utilisation
- Compatibilité avec les piles AAA normales et rechargeables

### NOMS ET FONCTIONS DES PARTIES

1. Indicateur LED
2. Sonnette
3. Lecture LCD
4. Bouton de pré réglage de l'angle cible
5. Bouton Haut
6. Bouton vers le bas
7. Bouton Démarrer/Paramètres
8. Bouton d'alimentation/réinitialisation
9. Port de communication
10. Pile



N° DE MODÈLE : 62981



①:

| Communication |     |
|---------------|-----|
| N             | Non |
| U             | USB |

## SPÉCIFICATIONS

|   |                                     |     |
|---|-------------------------------------|-----|
| Précision angulaire *1                      | pour une rotation de 90°<br>à 30°/s |     |
| plage d'affichage                           | 0~999.0°                            |     |
| Résolution                                  | 0.1°                                |     |
| mémoire souhaitée                           | 9 mises en page                     |     |
| plage souhaitée                             | 1~360.0° (incrément 1°)             |     |
| Capacité de mémoire de données              | BN                                  | BU  |
|   | 50                                  | 250 |
| Connectivité PC *2                          | No                                  | Yes |
| LED   | 6<br>(1 Rouge + 5 Vert)             |     |
| Boutons                                     | 5                                   |     |
| Piles *3                                    | AAAx2                               |     |
| température de fonctionnement               | -10°C~60°C                          |     |
| Température de stockage                     | -20°C~70°C                          |     |
| Humidité                                    | Plus de 90 % sans condensation      |     |
| épreuve de chute                            | 1m                                  |     |
| Essai environnemental *5                    | Passé                               |     |
| essai de compatibilité électromagnétique *6 | Passé                               |     |

Noter:

\*1:La précision de lecture est garantie de 0,0° à 360,0° et la vitesse de test est de 30°/sec. Pour maintenir la précision, calibrez l'adaptateur régulièrement (recommandé une fois par an).

\*2 : Utilisez un câble spécialement conçu (accessoire) pour télécharger les données enregistrées sur le PC.

\*3 : Deux piles AAA (Toshiba R03UG Carbon Zinc Battery).

\*4 : Test horizontal et vertical.

\*5 : Essai environnemental :

a. Chaleur sèche

- b. Froid
- c. la chaleur humide
- d. changements de température
- e. Impact
- f. Vibration
- g. Chute

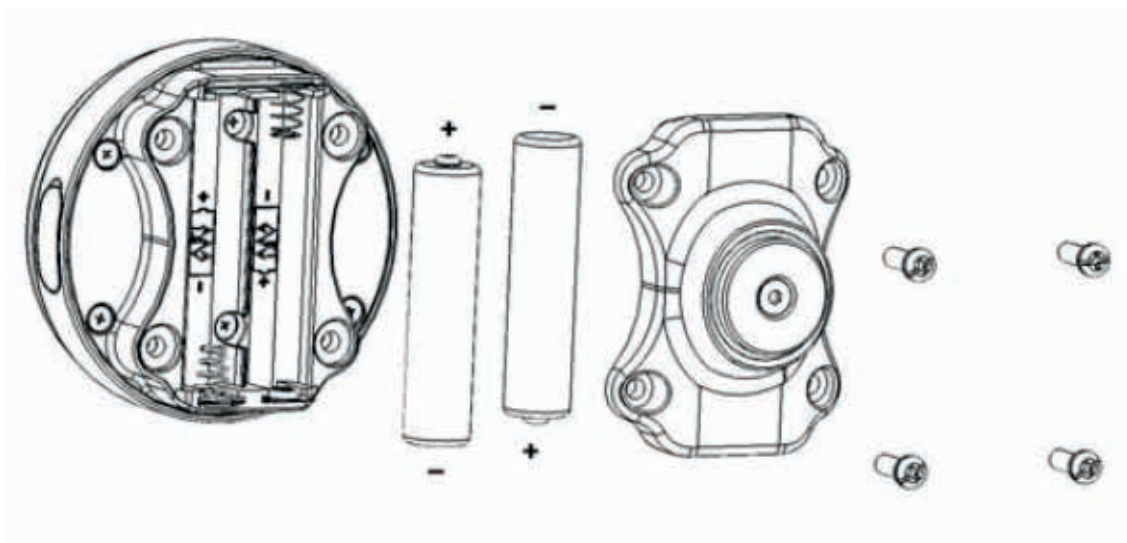
\*6 : Test de compatibilité électromagnétique :

- a. Immunité aux décharges électromagnétiques (ESD)
- b. sensibilité aux radiations
- c. émission de rayonnement

### AVANT D'UTILISER L'ADAPTATEUR

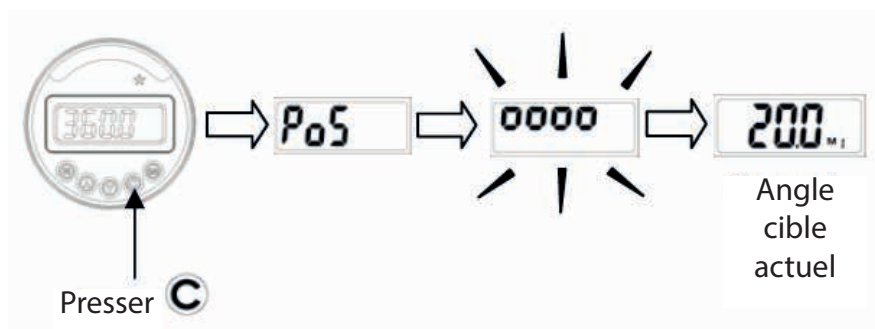
### INSTALLATION DES PILES

- Desserrez les vis du couvercle de la batterie.
- Insérez deux piles AAA en faisant correspondre la polarité -/+ de la pile avec celle du compartiment à piles.
- Visser les vis du cache batterie.



### ALLUMÉ

- Pour allumer, appuyez doucement sur le bouton **C**.



Remarque : le panneau de direction s'affichera en premier **Pos** ou **NEG**. Ensuite, l'écran LCD affichera **0000**. Cela indiquera que l'adaptateur redémarre. Enfin, lorsque la réinitialisation est terminée, l'angle cible s'affiche. Par exemple, il affichera **200<sub>m</sub>**.

Mise en garde:

Pendant le processus de réinitialisation, l'adaptateur ne doit jamais être secoué. laisser seul.

## ARRÊT AUTOMATIQUE

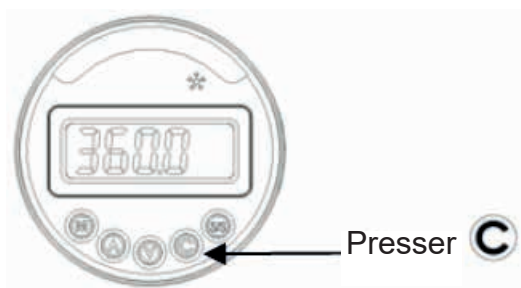
- L'adaptateur s'éteindra automatiquement après 2 minutes sans être utilisé pour économiser de l'énergie.

Mise en garde:

Pendant la période de communication (apparaît **SEnd**), l'option de mise hors tension automatique sera désactivée.

## RÉINITIALISER

- Appuie sur le bouton **C** recommencer à zéro.



- Presser **C** pour réinitialiser l'adaptateur grand angle numérique avant d'utiliser l'adaptateur. Cela garantira une meilleure précision.

Mise en garde:

1. Pendant le processus de réinitialisation, l'adaptateur ne doit jamais être secoué. Laisser seul.

2. S'il s'affiche **Er4**. Il fait référence à un « MESSAGE D'ERREUR ».

## RÉINITIALISATION MATÉRIELLE

- Pour effectuer une réinitialisation matérielle, utilisez une épingle pour appuyer sur le bouton de réinitialisation situé dans un trou à l'arrière de l'adaptateur.

- Une autre méthode consiste à retirer les piles et à les réinstaller.

- Si l'adaptateur ne fonctionne pas correctement, veuillez effectuer une réinitialisation matérielle.

## INDICATEUR DE BATTERIE FAIBLE

Si la batterie est faible, l'adaptateur affichera un symbole de batterie puis s'éteindra. Veuillez remplacer les piles.

**Er4**

Si l'adaptateur ne redémarre pas avec succès après un certain temps, il affichera **Er4**. Presse **C** pour le redémarrer à nouveau. Veuillez noter que pendant le processus de réinitialisation, l'adaptateur ne doit jamais être secoué. laisser seul.

**Er5**

**Er5** Cela montre que l'adaptateur ne fonctionne pas correctement, veuillez effectuer une réinitialisation matérielle. Voir la section "RÉINITIALISATION DU MATÉRIEL".

**Er--**

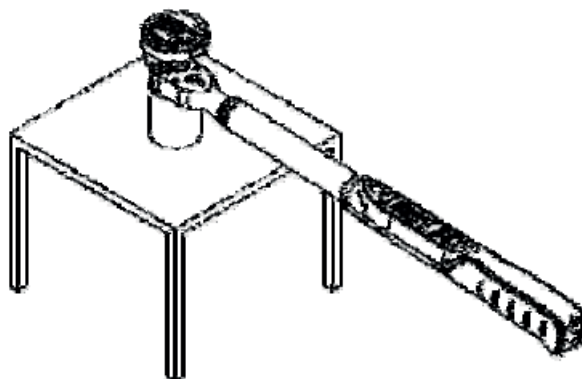
Si l'adaptateur oscille trop vite, **Er--**. Presse **C** faire une réinitialisation de l'adaptateur.

## UTILISATION

## GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

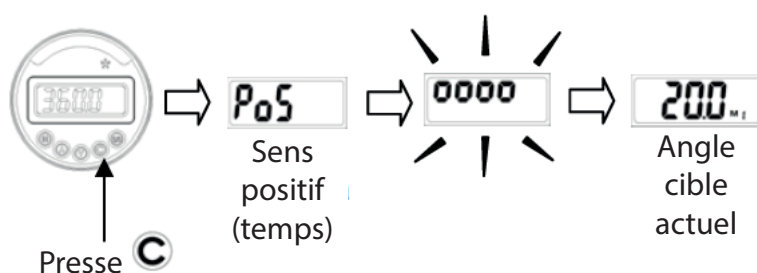
- Pour allumer, appuyez sur **C**.
- Presse **M** ou **▲** **▼** pour définir l'angle cible.
- Presse **S/S** pour commencer la mesure d'angle.
- Début d'oscillation.
- L'oscillation s'arrêtera et l'écran LCD clignotera.
- Appuyez maintenant sur **M** pour enregistrer l'angle ou pour supprimer ou pour recompter à partir de l'angle actuel.

## ÉTAPE 1 : PLACEZ L'ADAPTATEUR SUR LE ROBINET



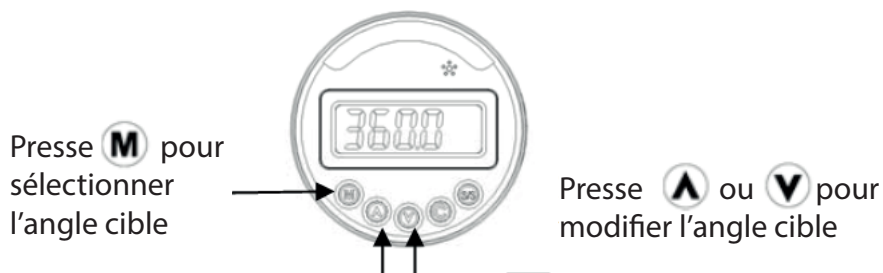
## ÉTAPE 2 : ALLUMEZ L'ADAPTATEUR ET REDÉMARREZ

- Pour allumer l'adaptateur, appuyez sur **C** ou redémarrez-le.
- Enfin, l'angle cible sera affiché.
- Vérifiez l'adresse. Si vous souhaitez modifier la direction, veuillez consulter la section "CHANGEMENT DE DIRECTION DE L'ANGLE".



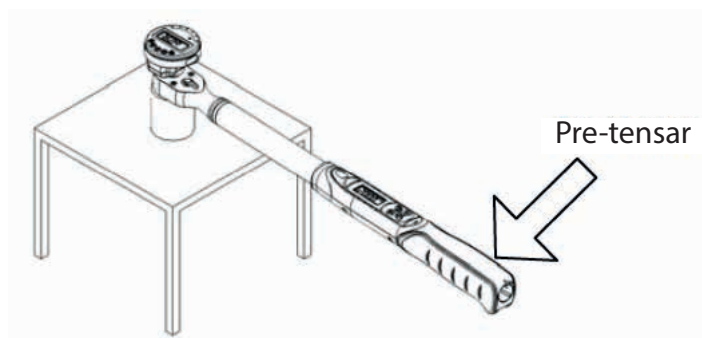
## ÉTAPE 3 : DÉFINISSEZ L'ANGLE CIBLE

- Presse **M** pour sélectionner l'angle cible prédéfini (M1~M9).
- Ou appuyez sur **▲** ou **▼** pour modifier l'angle cible actuel. Notez que l'angle cible sera automatiquement enregistré avec le numéro [M] actuel.



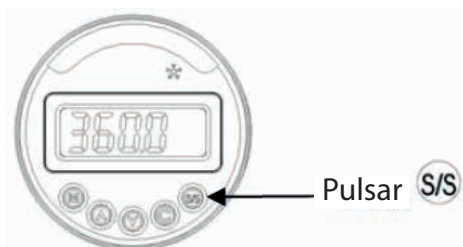
#### ÉTAPE 4 : PRÉSERRER LA CLÉ

- Maintenez la clé sur le boulon de pré-tension (éliminez le jeu de la clé).



#### ÉTAPE 5 : COMMENCEZ À MESURER LES ANGLES

- Appuie sur le bouton **S/S** pour démarrer le compteur puis allumer la clé.



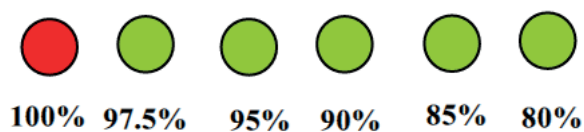
#### ÉTAPE 6 : ARRÊTEZ ET ATTENDEZ QUE L'ÉCRAN LCD CLIGNOTE

-Lorsque l'anglemètre n'enregistre aucune variation pendant quelques secondes, l'écran LCD commence à clignoter et l'angle actuel est fixé à l'écran. Cela implique également que le compteur arrête de calculer l'angle.



Noter:


1. Il y a 6 LED indiquant la proximité de l'angle actuel à 80 %, 85 %, 90 %, 95 %, 97,5 % et 100 % de l'angle défini.




100% 97.5% 95% 90% 85% 80%



2. Il y a aussi un son indiquant la proximité de l'angle cible. La portée du son augmente progressivement de 80 % à un mode continu lorsque 100 % de l'angle cible est atteint.

((...((...  ...))...)) → Au-dessus de 80 %

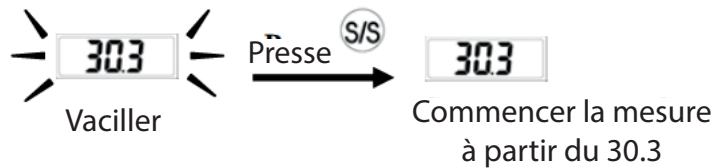
(((((...  ...)))))) → Au dessus de -100%

ÉTAPE 7 : SUPPRIMER LA VALEUR DE L'ANGLE, RECALCULER L'ANGLE OU ENREGISTRER LA MESURE DE L'ANGLE

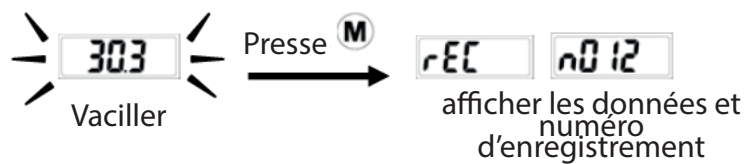
- Pressage **C** l'angle actuel sera supprimé.



- Pressage **S/S** sera recalculé à partir de l'angle actuel.



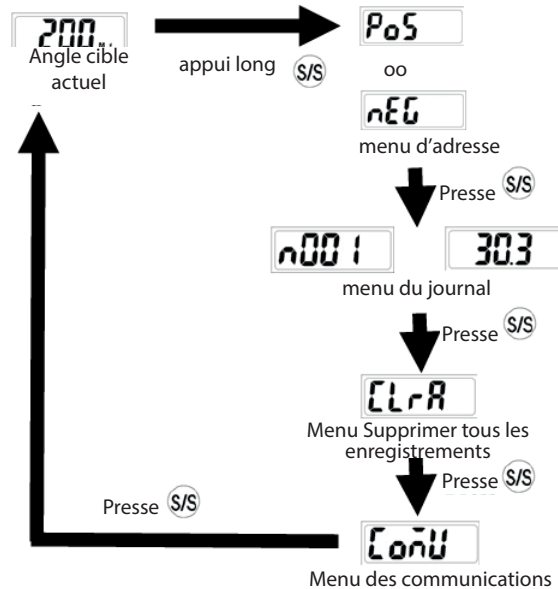
- Pressage **M** se grabara el valor actual y seguidamente se reiniciará la medición.



## INTRODUCTION AU MENU DES RÉGLAGES

-À partir de l'écran d'angle cible actuel, appuyez longuement sur le bouton **S/S** pour accéder au menu des paramètres. pulsation continue **S/S** accède au menu d'adresse, au menu d'enregistrement, au menu d'effacement des données et au menu de communication.

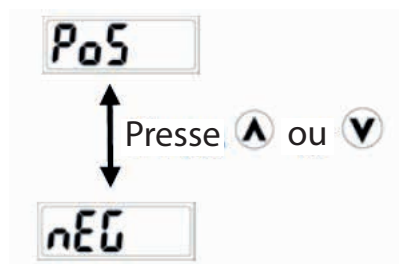
Appuyez enfin sur **S/S** à nouveau pour quitter le menu et revenir à l'écran de mesure de l'angle cible.



## MODIFICATION DE LA DIRECTION DE L'ANGLE

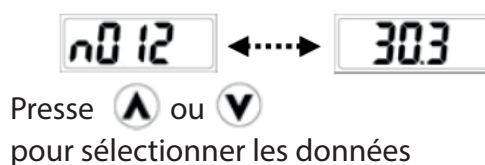
-Accéder au menu adresse, appuyer sur **▲** ou **▼** pour sélectionner l'adresse. **PoS** (positif) signifie dans le sens des aiguilles d'une montre, et **nEG** (négatif) est dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Une fois l'adresse définie, appuyez en continu sur **S/S** pour quitter le menu des paramètres et revenir à l'écran d'angle cible actuel.



## VOIR LE RECORD DES ANGLES

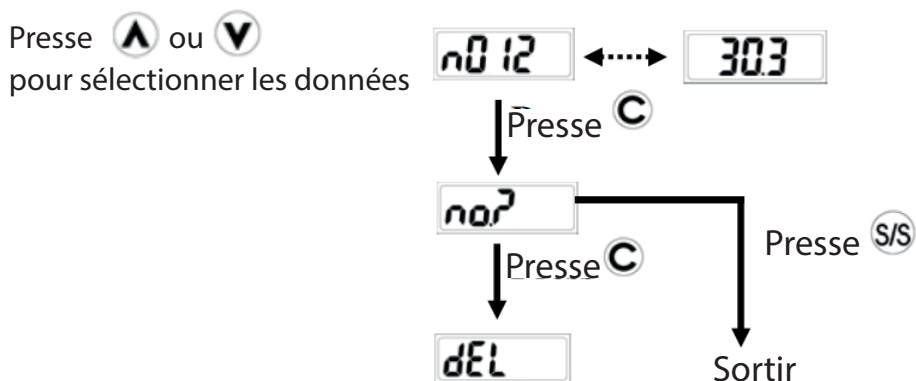
- Accédez au menu d'enregistrement, appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner le numéro d'enregistrement et afficher les données (angle).



- S'il n'y a pas d'enregistrements, le message s'affichera **nonE**.
- Appuyez à plusieurs reprises **S/S** pour quitter le menu et revenir à l'écran de mesure de l'angle cible.

### SUPPRIMER UN SEUL ENREGISTREMENT

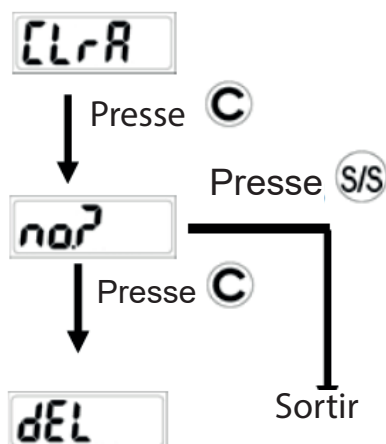
- Accéder au menu d'inscription.
- Presse **▲** ou **▼** pour sélectionner le numéro d'enregistrement que vous souhaitez supprimer.
- Presse **C** deux fois pour supprimer les données actuelles (le message **dEL**).



- Après avoir appuyé **C** montrera une fois **no?**. Si vous souhaitez annuler l'opération, appuyez sur **S/S** pour quitter ce menu.
- En appuyant à plusieurs reprises **S/S** vous pouvez quitter le menu et revenir à l'écran de mesure de l'angle cible.

### SUPPRIMER TOUS LES ENREGISTREMENTS

- Accédez au menu de suppression de tous les enregistrements.
- Presse **C** deux fois pour supprimer tous les enregistrements (le message **dEL**).



- Après avoir appuyé **C** montrera une fois **no?**. Si vous souhaitez annuler l'opération, appuyez sur **S/S** pour quitter ce menu.

- En appuyant à plusieurs reprises **S/S** vous pouvez quitter le menu et revenir à l'écran de mesure de l'angle cible.

## LA COMMUNICATION

Mise en garde :

1. La fonction de communication n'est pas disponible sur certains modèles. Veuillez vérifier le numéro de modèle et les spécifications avant d'utiliser la fonction de communication.

2. Une fois que vous avez inséré la connexion du câble de communication avec les compteurs qui ont déjà chargé la fonction de communication.

## CONNEXION DU CÂBLE DE COMMUNICATION

Éteignez l'appareil et connectez le câble accessoire entre le compteur et le port COM du PC.



## CHARGEMENT DES DONNÉES MÉMORISÉES

-Assurez-vous que la connexion entre le PC et le compteur est correcte.

-Accéder au menu communication. Appuyez sur "OU" pour démarrer la fonction de communication (sera affiché à l'écran).

-Démarez le programme de chargement à partir du PC.

-Sélectionnez le bon numéro de port de communication (COM) via le programme.

-Ensuite, sélectionnez le chemin du fichier pour enregistrer les données téléchargées.

-Appuyez enfin sur le bouton "upload" pour transmettre les données enregistrées au PC.

-Les données chargées sont affichées dans la colonne et enregistrées sous forme de fichier \*.cvs. Utilisez Microsoft Excel (ou un programme équivalent) pour afficher les fichiers \*.cvs.

#### MISE EN GARDE:

Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel d'utilisation du programme de charge.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

### ATTENTION

- Pour maintenir la précision de l'appareil, un étalonnage périodique (annuel) est nécessaire.
- Veuillez contacter votre revendeur local pour effectuer les étalonnages.

#### MISE EN GARDE:

1. Ne secouez pas violemment et ne laissez pas tomber le lecteur.
2. N'exposez pas le multimètre à des sources de chaleur excessive, d'humidité ou d'incidence directe d'électricité.  
lumière solaire.
3. N'utilisez pas cet appareil dans l'eau (il n'est pas étanche).
4. Si le lecteur est mouillé, essuyez-le avec un chiffon sec dès que possible. le sel de l'eau marina peut être particulièrement nocif.
5. N'utilisez pas de solvants organiques tels que l'alcool ou les cétones pour nettoyer le lecteur.
6. Maintenez l'appareil éloigné des champs magnétiques/aimants.
7. N'exposez pas l'appareil à la poussière ou au sable car cela pourrait l'endommager sérieusement.
8. N'appliquez pas de force excessive sur le panneau LCD.

## ENTRETIEN DE LA BATTERIE

1. Si le lecteur ne va pas être utilisé pendant une longue période, retirez les piles.
2. Ayez une batterie supplémentaire si vous partez pour de longs trajets ou dans des régions froides.
3. Ne mélangez pas différents types de piles ou ne mélangez pas des piles neuves avec des anciennes.
4. La sueur, l'huile ou l'eau peuvent empêcher la batterie d'entrer en contact avec les bornes. Pour éviter cela, nettoyez les bornes avant de charger la batterie.
5. Veuillez jeter les piles dans votre lieu de déchets approprié. Ne jetez pas les piles dans Feu.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Atención! Cuide su seguridad.

1. Lea el manual atentamente antes de utilizar el aparato.
2. Consérvelo cerca para futura referencia.

## COMPONENTES A UTILIZAR

1. Archivos de instalación
2. Cable de comunicación de datos RS-232
3. PC Intel Pentium compatible con el puerto COM RS-232.
4. Llave dinamométrica digital con soporte de comunicación de datos

Atención:

1. El soporte de comunicación de datos solamente lo incluyen ciertos modelos. Comprobar el modelo y sus especificaciones antes de utilizarlo.
2. No insertar el cable de comunicación de datos a la llave si no posee la función de comunicación de datos.

## COMPATIBILIDAD

1. Puerto COM RS-232
2. Microsoft XP / 2000

## 1. INSTALACIÓN

1. Entrar en la siguiente página para descargar los archivos:  
<https://www.egamaster.com/techdownloads/Uploader.zip>
2. Pulsar el archivo setup.exe para instalar el programa RS-232.

**Archivos que están actualmente en el CD**

Support



RS232Uploa...

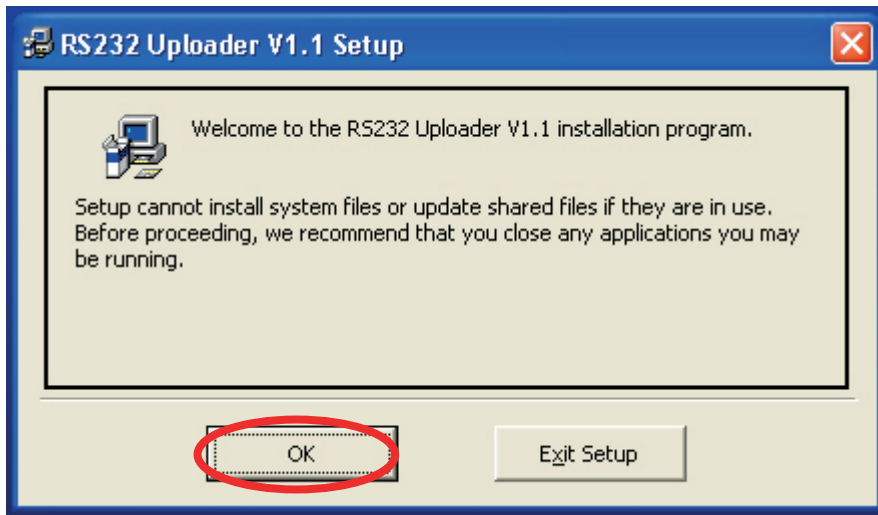


setup.exe

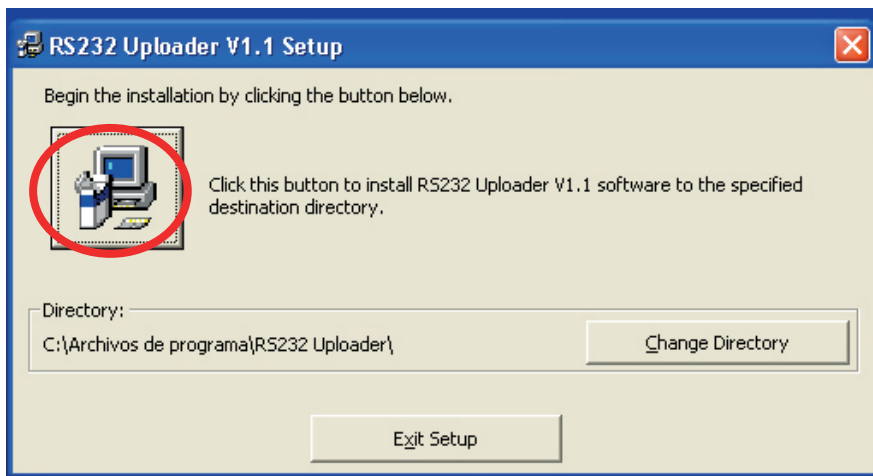


SETUP.LST

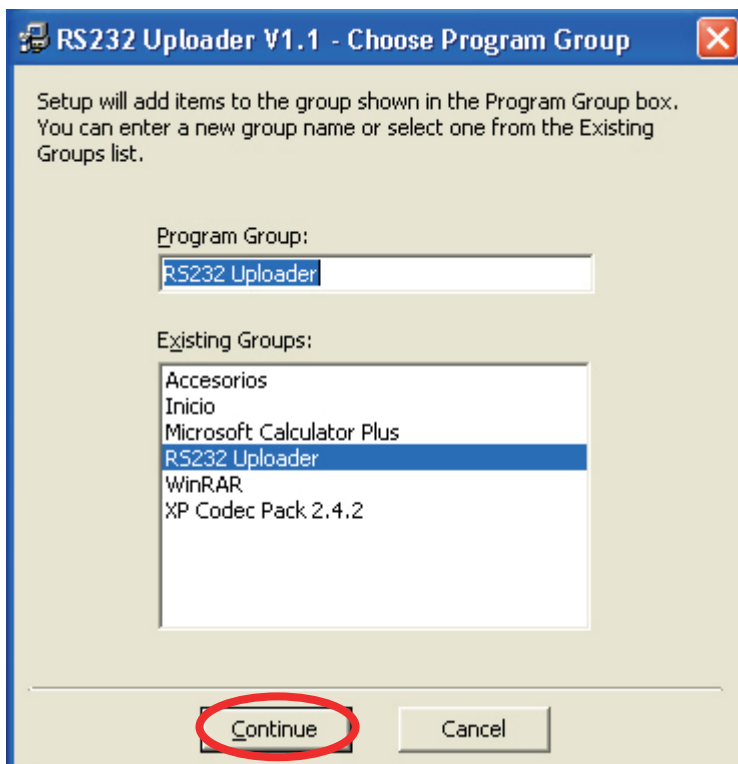
3. Seguir las siguientes indicaciones durante la instalación:



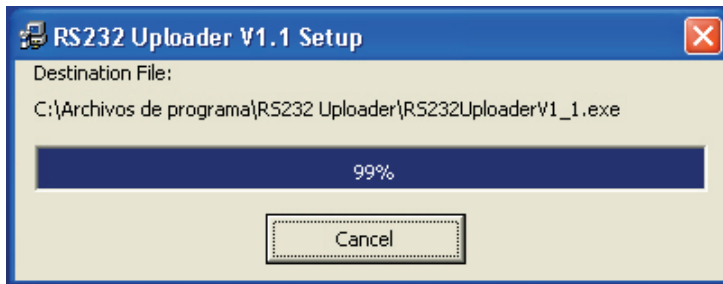
4. Pulsar OK.



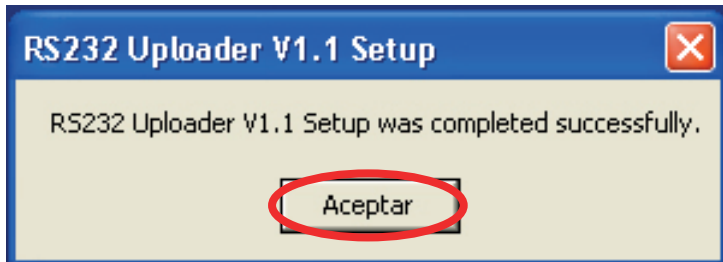
5. Pulsar el icono señalado para proceder a su instalación. En caso de necesitar cambiar el directorio de instalación del programa, pulsar Change directory.



6. Pulsar Continue para continuar con la instalación.



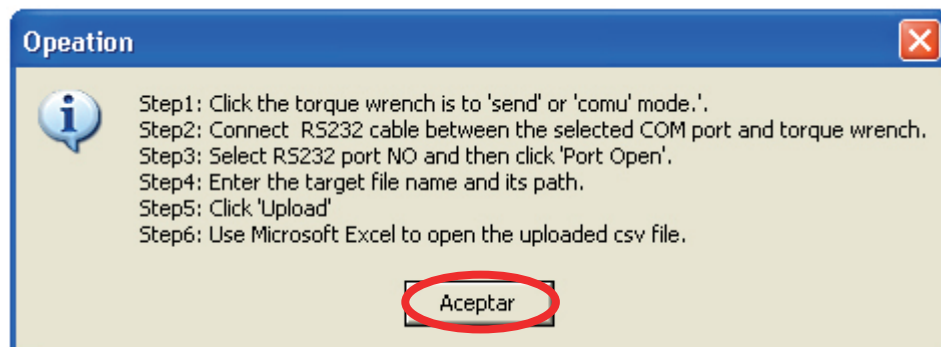
7. Esperar a que el programa finalice su instalación.



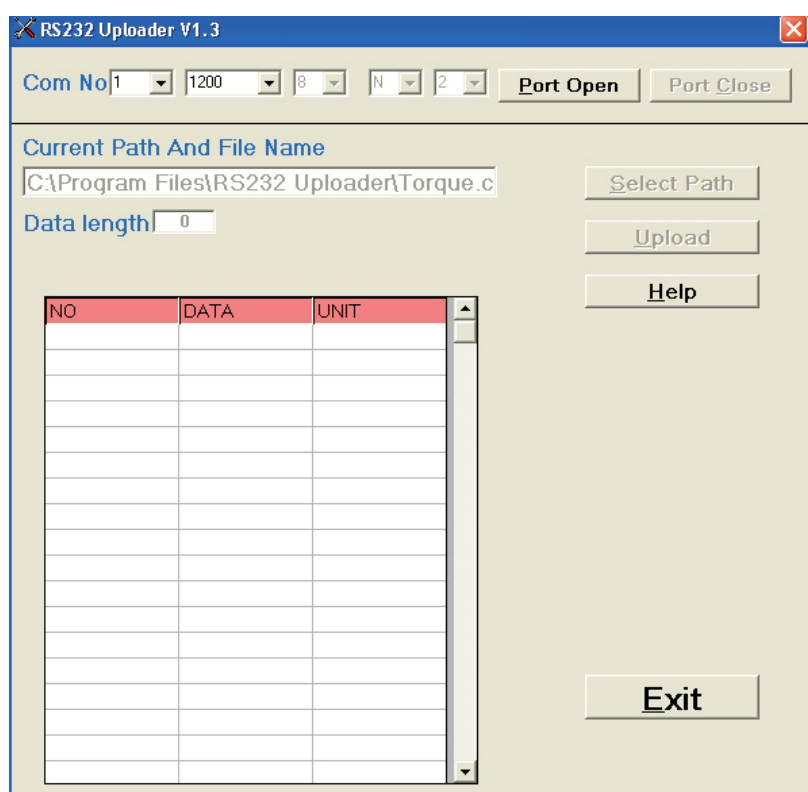
8. Completado.



1. Arrancar el programa. Aparecerá la siguiente pantalla.



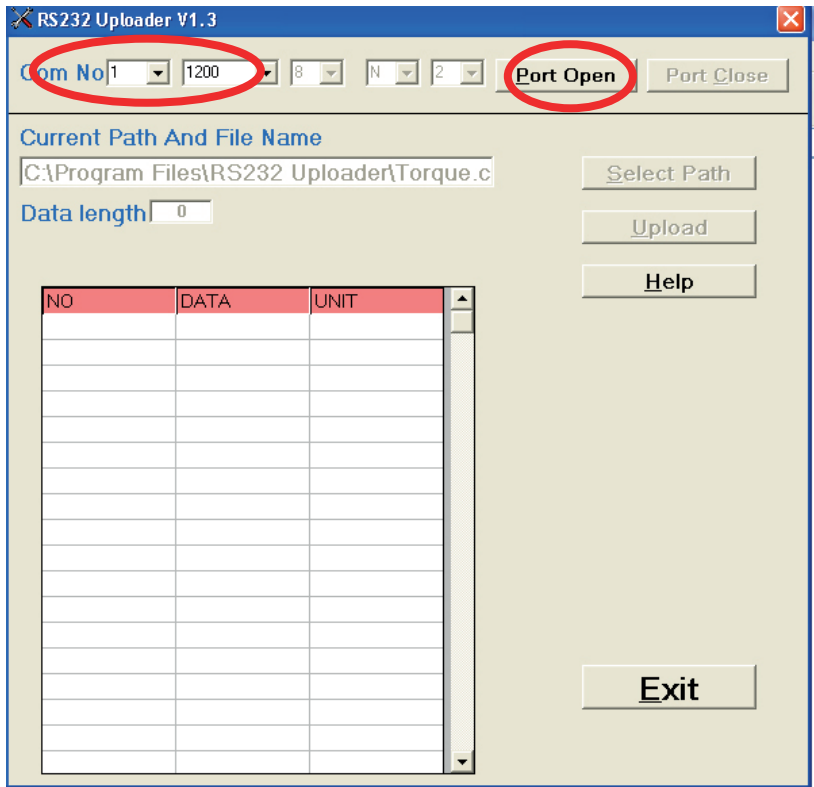
2. Pulsar Aceptar.



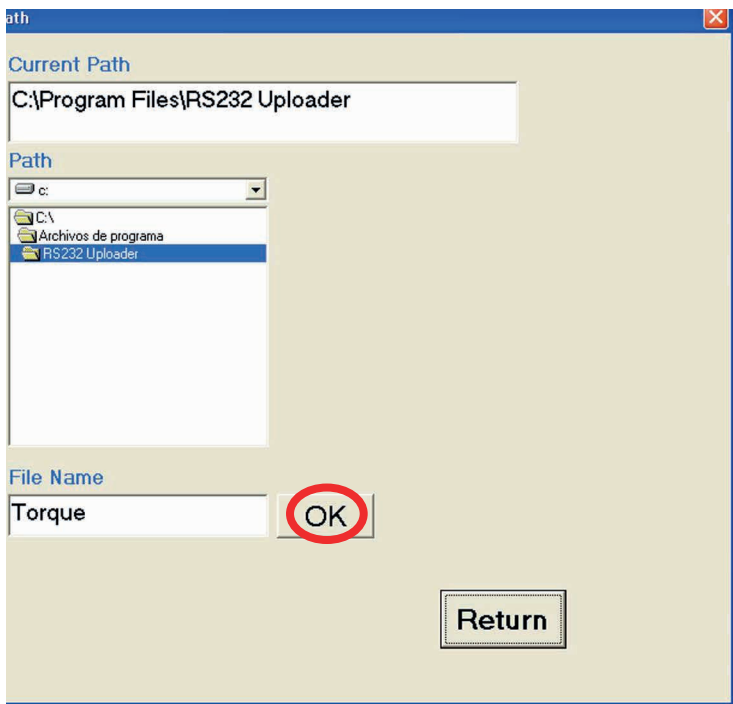
3. Conectar el cable de comunicación a la llave dinamométrica y al puerto RS-232 COM del ordenador.

4. Cambiar el modo de operación de la llave al modo "send" ( incluido en el manual de instrucciones de la llave).

5. Dentro del programa, primeramente seleccionar correctamente el No del puerto COM y pulsar Port Open.



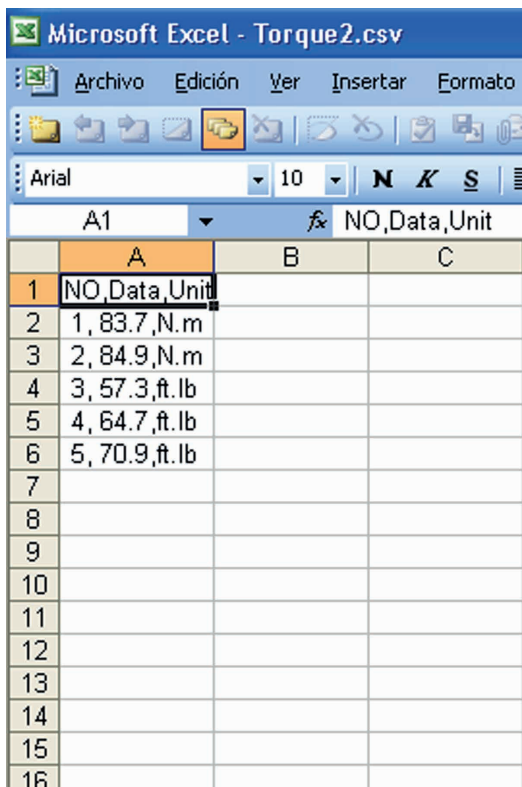
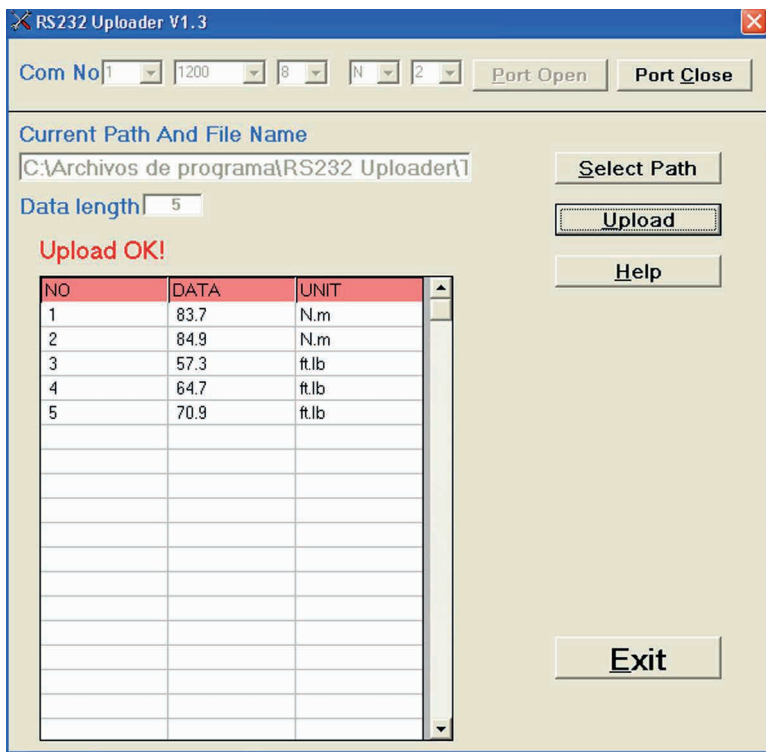
6. Después, seleccionar la ubicación en la que se van a guardar los datos tomados.



7. Pulsar OK.

8. Finalmente, pulsar Upload para transmitir los valores de par grabados al ordenador.

9. Los valores de par grabados son los mostrados en la columna DATA y son guardados como archivo \*.csv. Utilizar Microsoft Excel para visualizar dicho archivo.



## SAFETY INSTRUCTIONS

¡Attention! Be careful.

1. Please read this manual completely.
2. Keep it nearby for future reference.

## COMPONENTS

1. Installation files.
2. RS-232 Data Communication Cable
3. Intel Petium PC compatible with RS-232 COM port.
4. Digital torque wrench with communication function support.

Attention:

1. Communication function is only included on some models. Check the model and the specifications before using the function.
2. Do not insert the plug of communication cable into the torque wrench which does not support communication function.

## COMPATIBILITY

1. RS-232 COM Port
2. Microsoft XP / 2000

## 1. INSTALLATION

1. Enter the following page to download the files:

<https://www.egamaster.com/techdownloads/Uploader.zip>

2. In the CD root directory, run the setup.exe file to install the RS-232 program.

**Archivos que están actualmente en el CD**

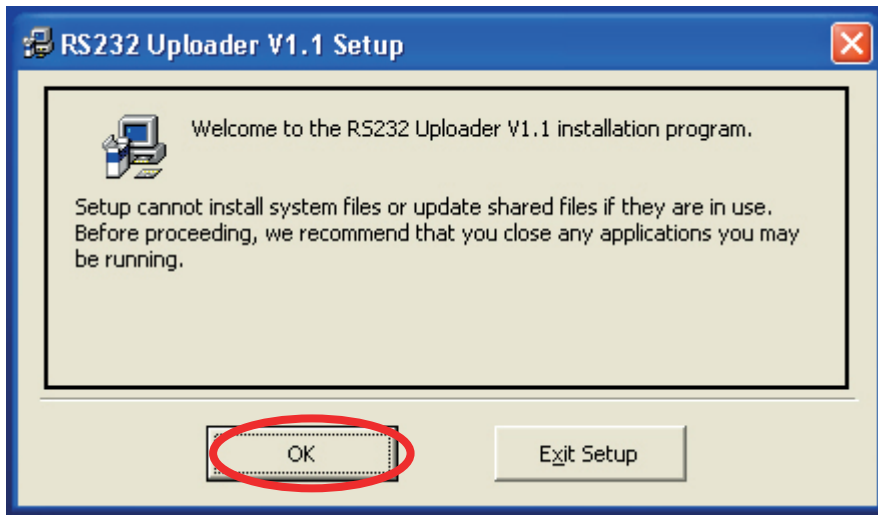
Support

RS232Uploa...

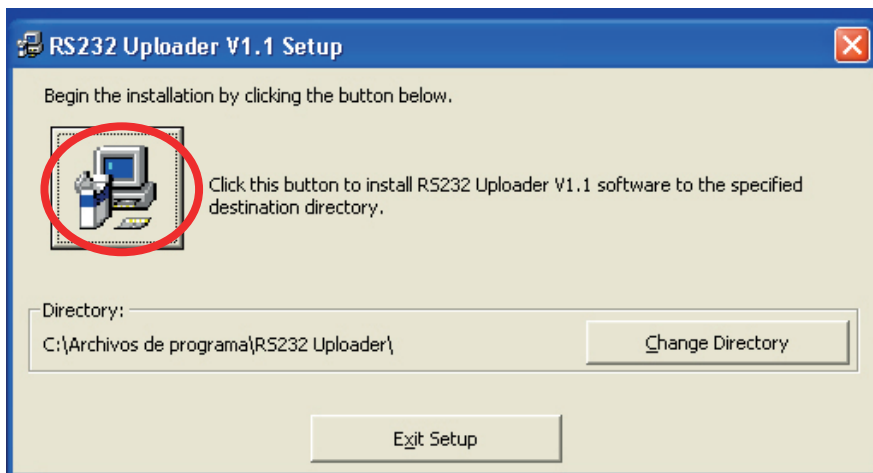
setup.exe

SETUP.LST

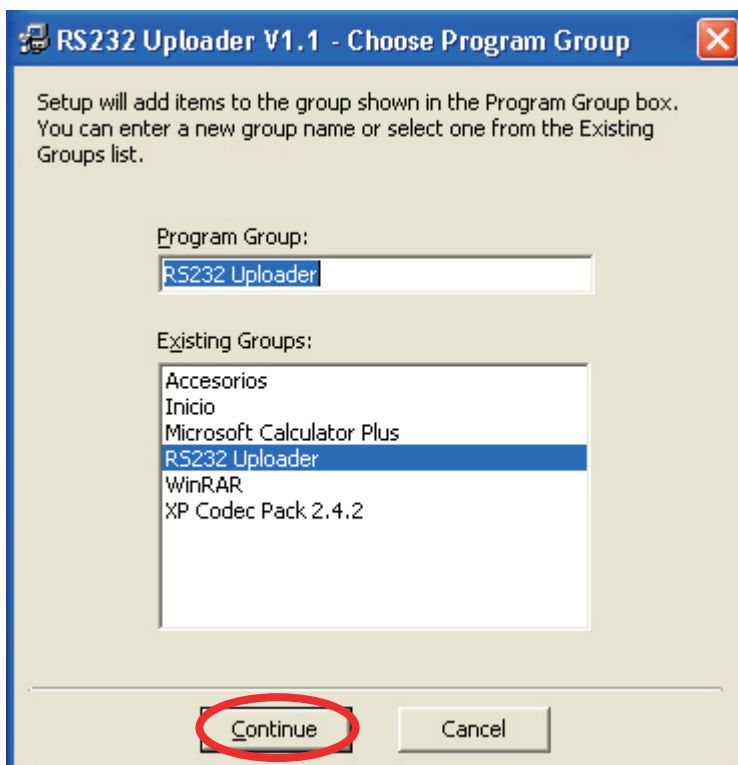
3. Follow the instructions during the installation.



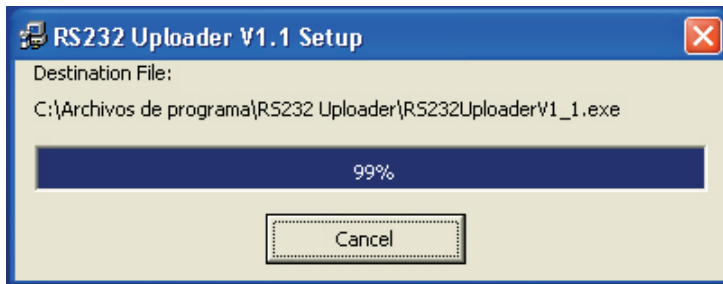
4. Press OK.



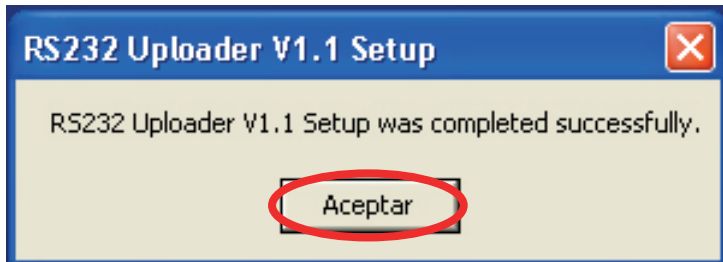
5. Press the marked icon to continue the installation. If you need to change the installation directory, press Change directory button.



6. Press Continue to continue the installation.



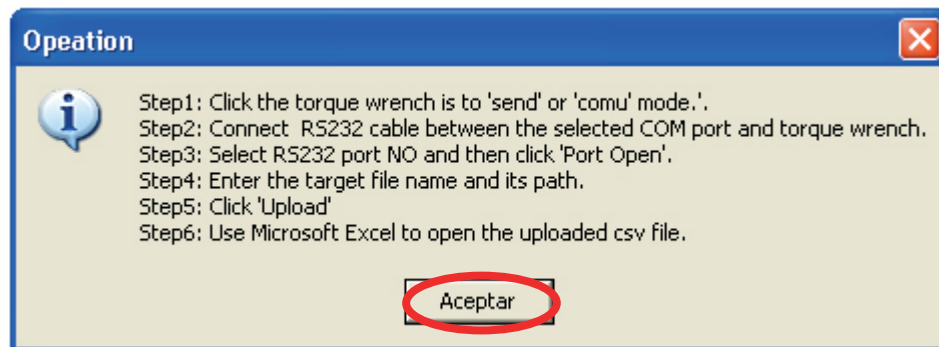
7. Wait to finish the installation.



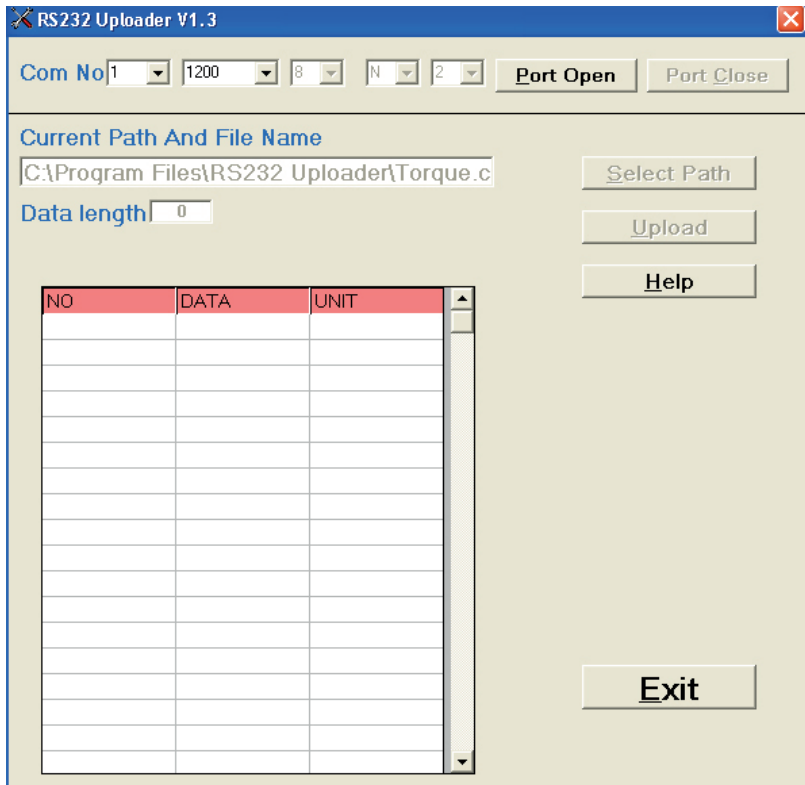
8. Completed.

## 2. OPERATING INSTRUCTIONS

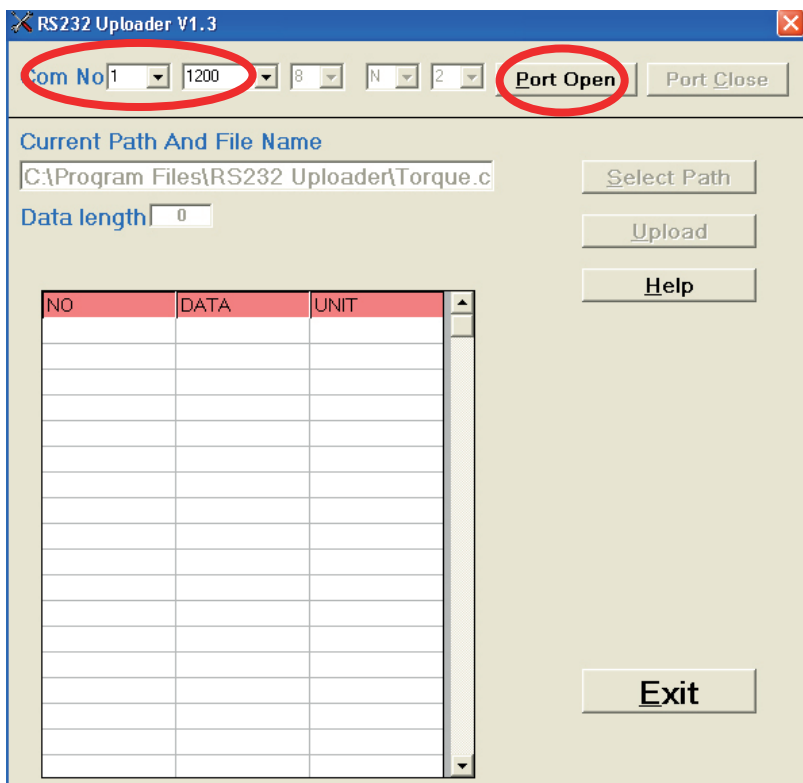
1. Run the program. See the following display.



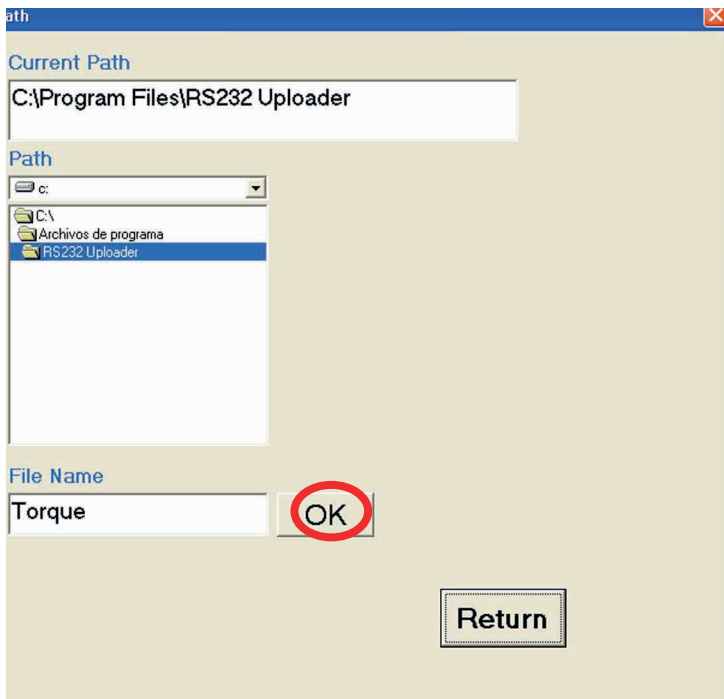
2. Press Aceptar.



3. Connect the communication cable into the torque wrench and the port COM RS-232 of the PC.
4. Change the wrench operation mode to "send" mode ( included in the operations instruction of the torque wrench).
5. In RS-232 program, first select correctly the No. Com Port and press Port Open.



6. Then, select the path file for saving the recorded datas.

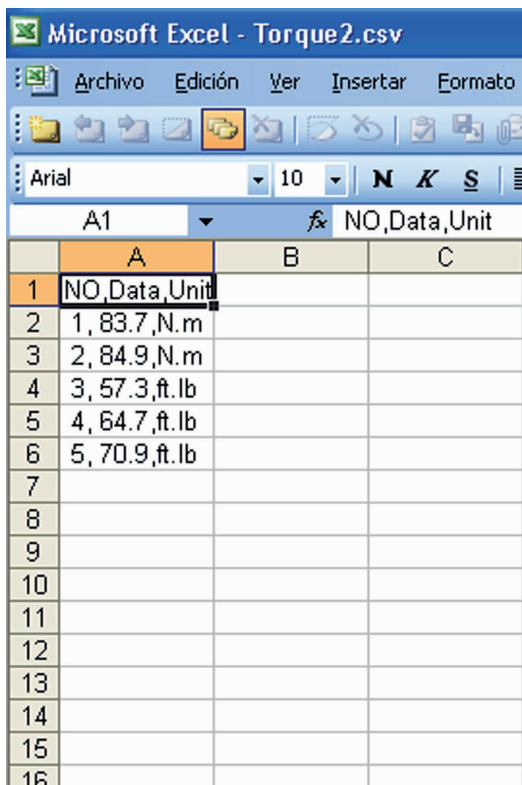
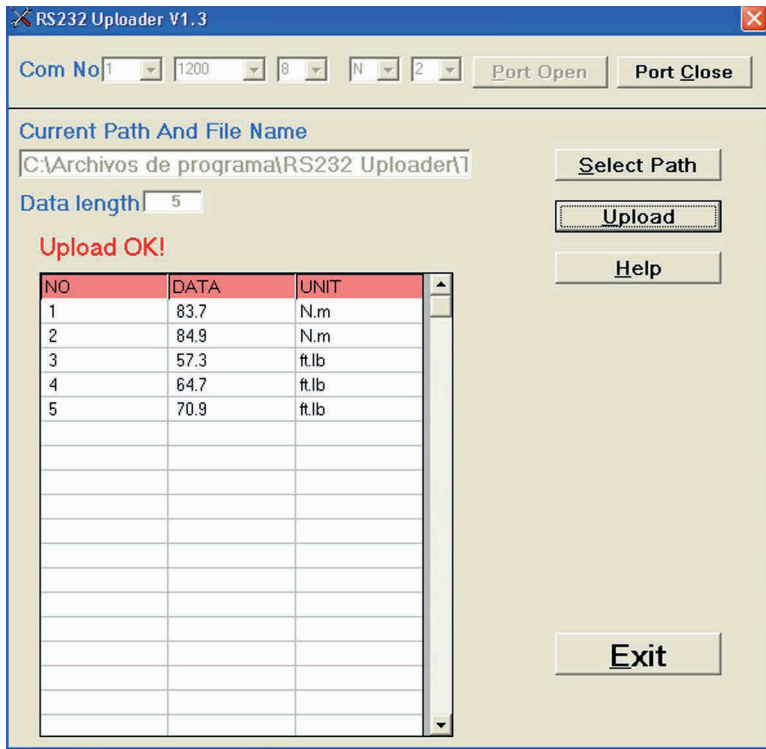


7. Press OK.

8. Finally, press Upload to send the torque values to the PC.

9. The recorded torque values are those shown in the DATA column and are saved as a \*.csv file. Use Microsoft Excel to view that file.





Attention ! Prenez soin de votre sécurité.

1. Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil.
2. Gardez-le à proximité pour référence future.

#### COMPOSANTS À UTILISER

1. Fichiers d'installation.
2. Câble de communication de données RS-232.
3. PC Intel Pentium compatible avec le port COM RS-232.
4. Clé dynamométrique numérique avec prise en charge de la communication de données.

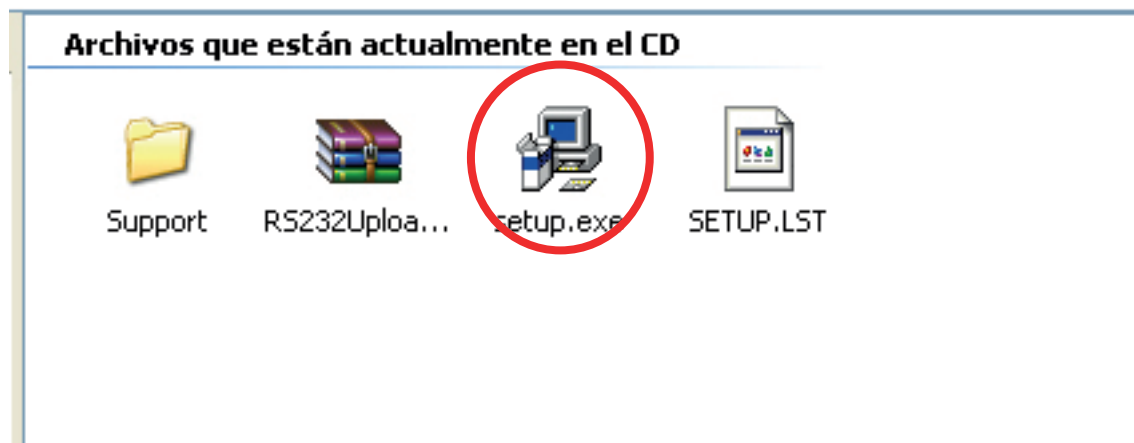
Attention :

1. La prise en charge de la communication de données n'est fournie que par certains modèles. Vérifiez le modèle et ses spécifications avant utilisation.
2. N'insérez pas le câble de communication de données dans la clé si elle ne dispose pas de la fonction de communication de données.

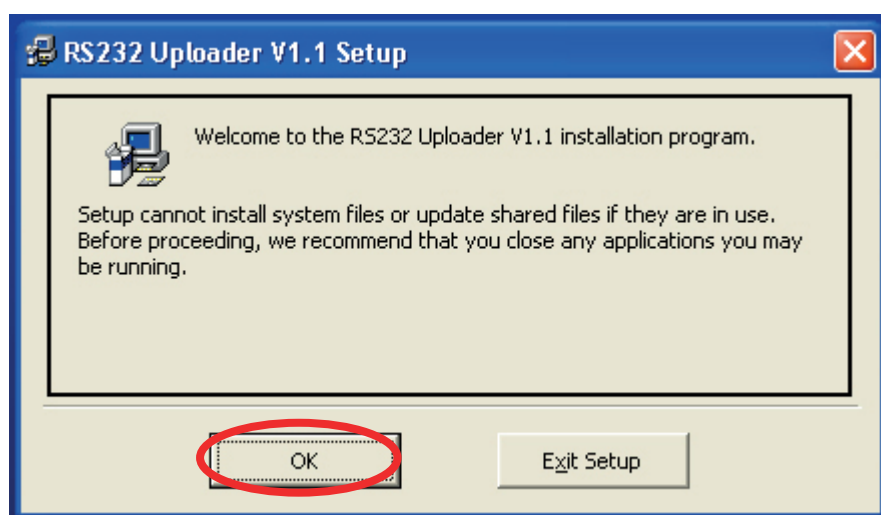
#### COMPATIBILITÉ

1. Port COM RS-232
2. Microsoft XP / 2000

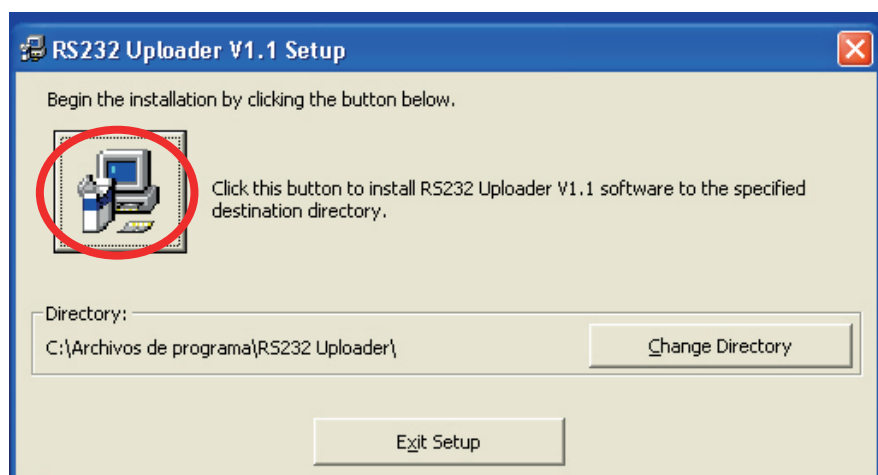
1. Entrez dans la page suivante pour télécharger les fichiers :  
<https://www.egamaster.com/techdownloads/Uploader.zip>
2. Cliquez sur le fichier setup.exe pour installer le programme RS-232.



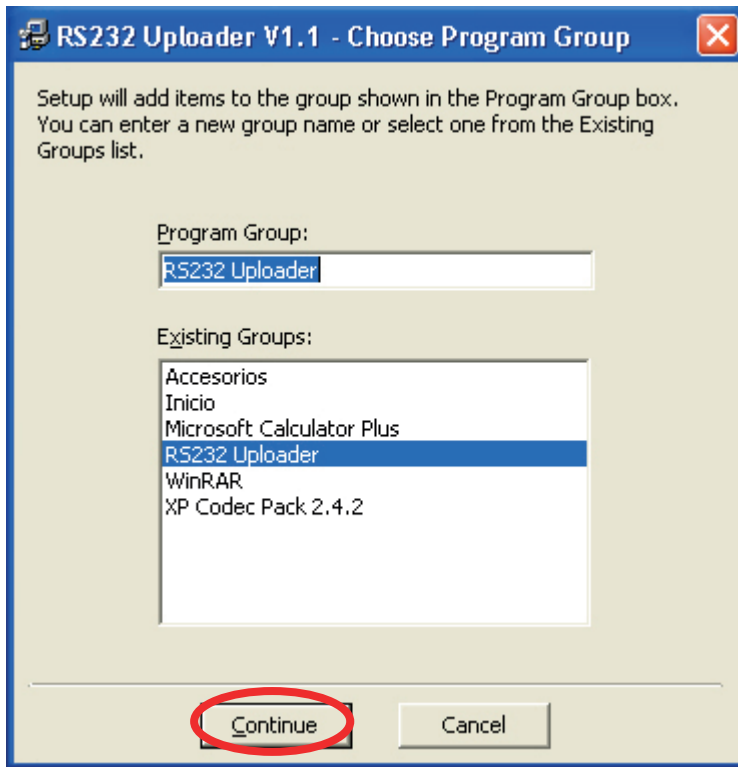
3. Suivez les instructions ci-dessous lors de l'installation :



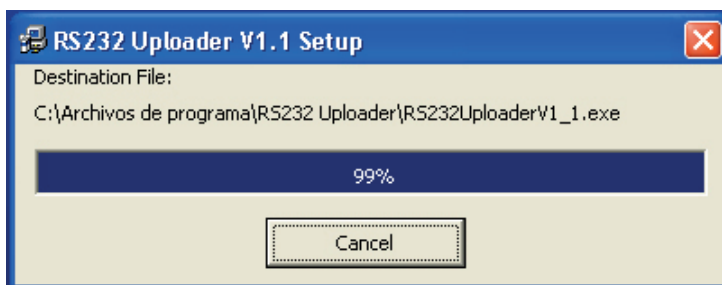
4. Presser OK.



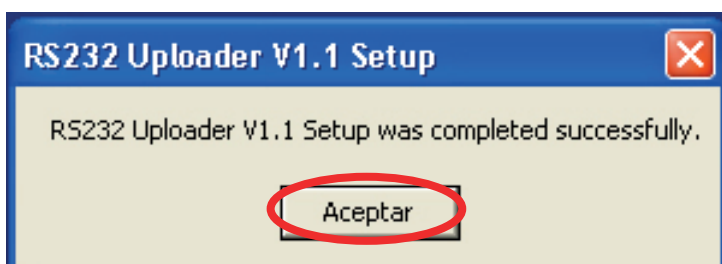
5. Appuyez sur l'icône indiquée pour procéder à son installation. Si vous devez changer le répertoire d'installation du programme, cliquez sur Changer de répertoire.



6. Appuyez sur Continuer pour continuer l'installation.

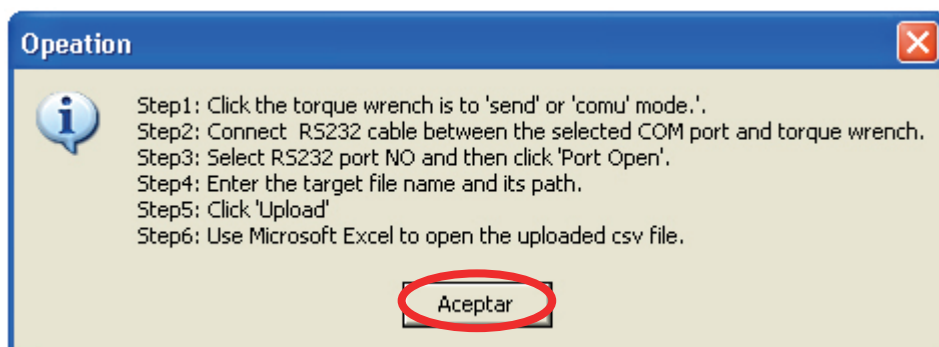


7. Attendez que le programme termine son installation.

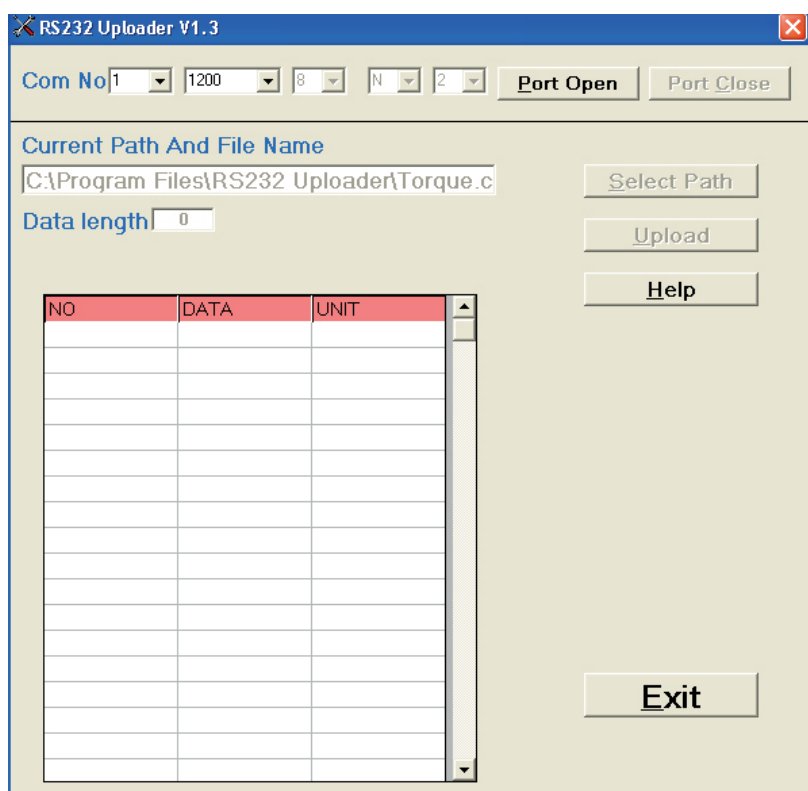


8. Complété.

1. Démarrez le programme. L'écran suivant va apparaître.



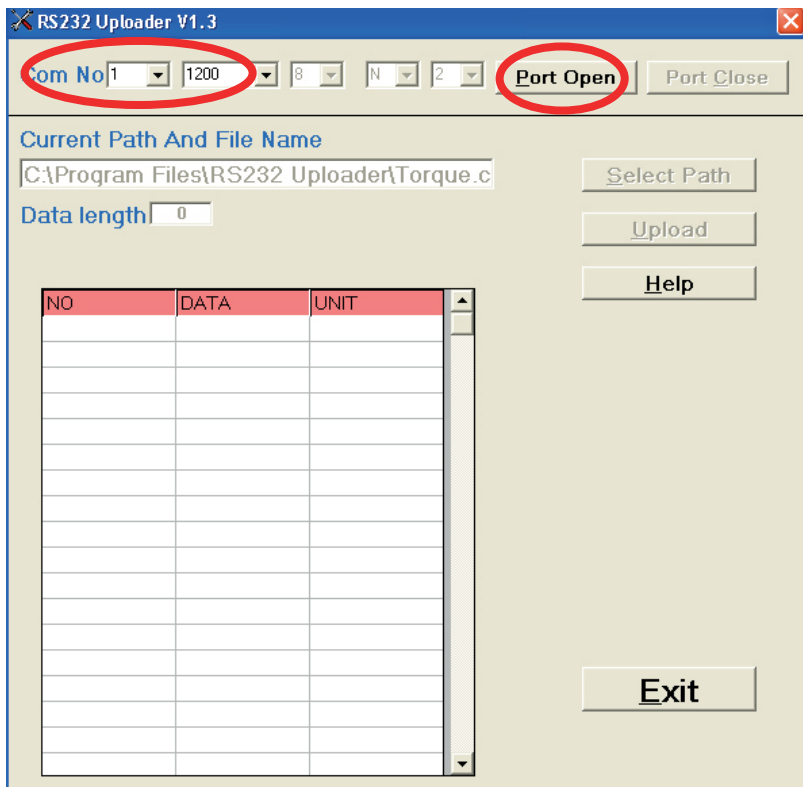
2. Appuyez sur Accepter.



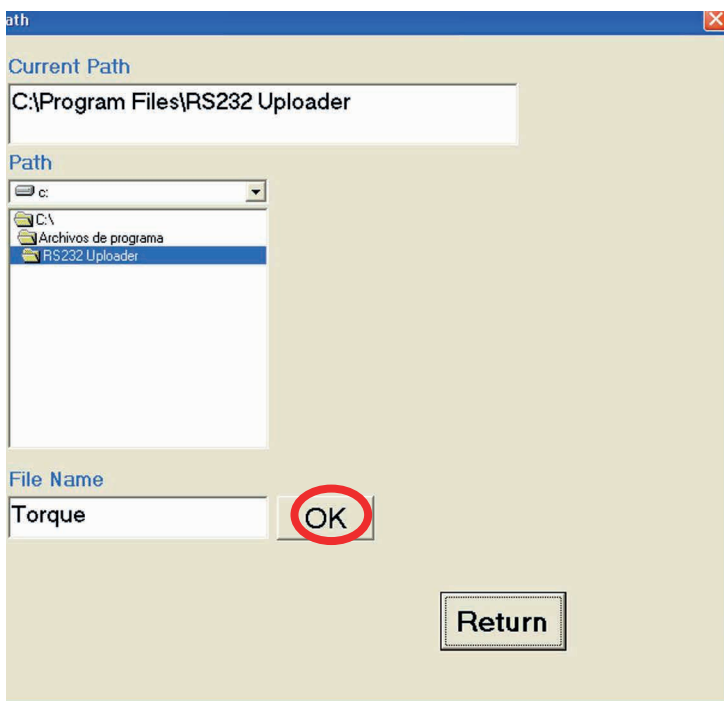
3. Connectez le câble de communication à la clé dynamométrique et au port COM RS-232 de l'ordinateur.

4. Changez le mode de fonctionnement de la clé en mode «envoyer» (inclus dans le manuel d'instructions de la clé).

5. Dans le programme, sélectionnez d'abord correctement le numéro de port COM et appuyez sur Port Open.



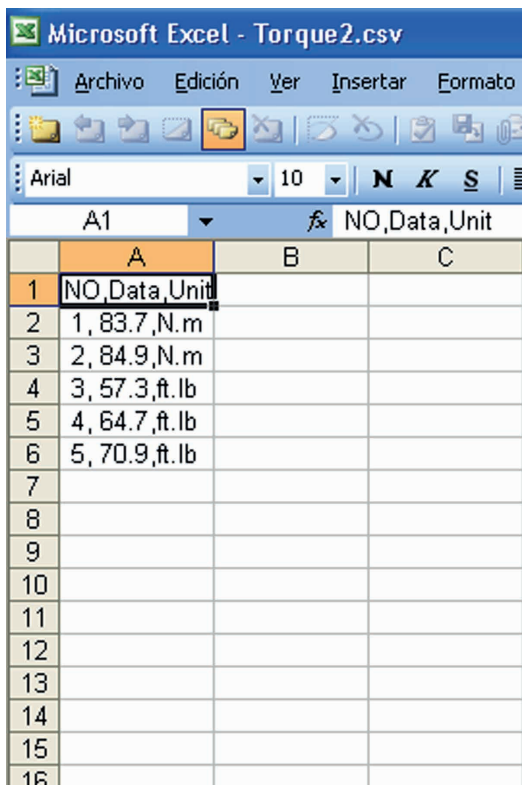
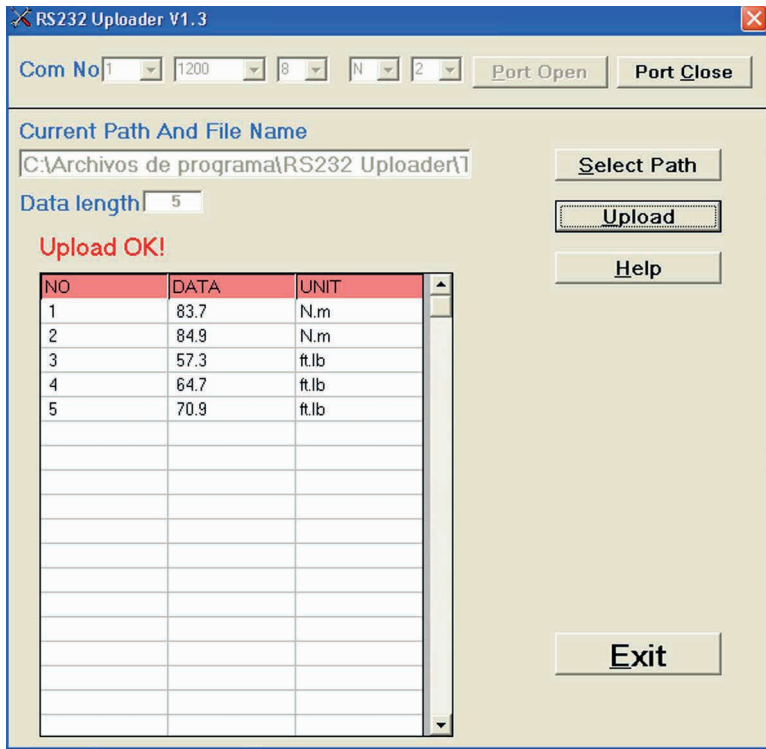
6. Ensuite, sélectionnez l'emplacement où les données collectées seront enregistrées.



7. Appuyer sur OK.

8. Enfin, appuyez sur Upload pour transmettre les valeurs de couple enregistrées à l'ordinateur.

9. Les valeurs de couple enregistrées sont celles indiquées dans la colonne DATA et sont enregistrées sous forme de fichier \*.csv. Utilisez Microsoft Excel pour afficher ledit fichier.









CERTIFICADO DE GARANTIA  
GUARANTEE CERTIFICATE  
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE: .....

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE: .....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR: .....

PAIS / COUNTRY / PAYS: ..... TEL: .....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE: .....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR: .....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR: .....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICACION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EGA MASTER / COPY FOR EGA MASTER / EXEMPLAIRE POUR EGA MASTER



CERTIFICADO DE GARANTIA  
GUARANTEE CERTIFICATE  
CERTIFICAT DE GARANTIE

ARTICULO / ITEM / ARTICLE: .....

Nº DE SERIE / SERIE Nº / Nº SERIE: .....

DISTRIBUIDOR / DISTRIBUTOR / DISTRIBUTEUR: .....

PAIS / COUNTRY / PAYS: ..... TEL: .....

FECHA DE VENTA / SALE DATE / DATE VENTE: .....

NOMBRE DEL COMPRADOR / BUYER NAME / NOM DE L'ACHETEUR: .....

TEL. COMPRADOR / BUYER TEL. / TEL. DE L'ACHETEUR: .....

EGA MASTER GARANTIZA AL COMPRADOR DE ESTA MAQUINA LA GARANTIA TOTAL (DURANTE 12 MESES), DE LAS PIEZAS CON DEFECTOS DE FABRICACION. ESTA GARANTIA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS QUE POR SU USO NORMAL TIENEN UN DESGASTE. PARA OBTENER LA VALIDEZ DE LA GARANTIA , ES ABSOLUTAMENTE IMPRESCINDIBLE QUE COMPLETE Y REMITA ESTE DOCUMENTO A EGA MASTER , DENTRO DE LOS SIETE DIAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

EGA MASTER GUARANTEES TO THE BUYER OF THIS MACHINE THE TOTAL WARRANTY (DURING 12 MONTHS), OF THE PIECES WITH MANUFACTURING FAULTS. THIS GUARANTEE DOES NOT COVER THOSE PIECES WORN OUT DUE TO A NORMAL USE. IN ORDER TO OBTAIN THE VALIDITY OF THIS WARRANTY , IT IS ABSOLUTELY NECESSARY TO FULFILL THIS DOCUMENT AND RESEND IT TO EGA MASTER WITHIN 7 DAYS FROM SALE DATE.

EGA MASTER GARANTIE A L'ACHETEUR DE CETTE MACHINE LA GARANTIE TOTALE (PENDANT 12 MOIS) DES PIECES AVEC DEFAUTS DE FABRICACION. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS LES PIECES QUE PAR UN USAGE NORMAL, SOIENT DETERIOREES. POUR OBTENIR LA VALIDITE DE LA GARANTIE, IL EST ABSOLUMENT IMPERATIF COMPLETER ET ENVOYER CE DOCUMENT EGA MASTER, DANS UN DELAI DE 7 JOURS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

SELLO / STAMP / CACHET

EJEMPLAR PARA EL CLIENTE / COPY FOR THE CUSTOMER / EXEMPLAIRE POUR LE CLIENT





**RECICLE  
RECYCLE  
RECYCLER**



Management  
System  
ISO 9001  
ISO 14001

www.tuv.com  
ID 0910098046

**EGA** *Master*  
**ART IN INNOVATION**

C/ ZORROLLETA 11, POL. IND. JUNDIZ  
01015 VITORIA, SPAIN P.O.B. APTDO. 5005

TEL. 34 - 945 290 001

**www.egamaster.com**